

# VARNA INFO

1/2022

Opuscolo informativo del Comune per  
Varna, Novacella, Scaleres, Spelonca





 Vahrn Info Online  explore.vahrn

# Indice

## 4

### Informazioni su Comune e dintorni

- 4 Consiglio Comunale - Delibere
- 6 Seduta consiliare - Interrogazioni, mozioni
- 6 Giunta comunale - Delibere
- 12 Centro Tutela Consumatori Utenti - Sportello mobile
- 13 Teleriscaldamento - Gestione e manutenzione
- 13 Follow us on Instagram
- 13 Calendario raccolta rifiuti 2022 - Rifiuti organici
- 14 Primo colpo di piccone - Nuovo serbatoio di acqua potabile
- 15 Primo colpo di piccone - Tangenziale di Varna
- 16 Estratto tavolare e catastale gratuito - Servizio online
- 16 Sport - Campo da beachvolley
- 16 Nuova collaboratrice del Jugenddienst - Con il cuore
- 16 Collaboratore comunale convola a nozze - Arriva il giorno...
- 17 Lista Civica Verde - Un bilancio partecipato, un bilancio per il futuro
- 17 Raccolta e separazione rifiuti - I resti del party?
- 18 Comune vicino alle famiglie - Spuntano nuove idee
- 19 Pagina della Famiglia - Quando viene a mancare il fiato
- 19 Giunta provinciale - Banca dati del DNA canino
- 20 Biblioteca - Per i curiosi
- 21 Sarah Seyr - L'ufficio in tasca
- 22 Attività di costruzione

## 23

### Grandi e piccini

- 23 Pediatra Günther Goller - Proteggi la tua testa
- 24 Terapeuta alimentare Lisa Tratter - Alimentazione Post-Covid
- 25 Parrocchia di Varna - Nuova campana mariana

## 25

### Le associazioni che legano

- 25 Banda musicale di Varna - Da capo
- 26 Circolo Culturale - Ricordi

## 27

### Con tutto il cuore

- 27 Scuola professionale Salern - Giardinando
- 28 Mostra - Lorenzo Brivio Ex Voto
- 28 Bressanone - Water Light Festival
- 29 Bressanone - BrixenClassics
- 29 Ciclo di eventi "Comune in salute" - Estate in forma
- 30 Manifestazioni

**PROSSIMA CHIUSURA  
REDAZIONALE**  
24 maggio 2022

**Colofone** Editore e proprietario: Comune di Varna, registrato presso il Tribunale di Bolzano con Decreto n. 39 del 3.12.1990. Responsabile ai sensi della legge sulla stampa: Willy Vontavon. Layout: Dolores Tauber. Stampa: A. Weger, Bressanone. Foto sulla copertina e foto sulla pagina 9, 10, 13: Hannes Engl. Il bollettino comunale VarnalInfo esce trimestralmente con una tiratura di 2.300 copie. Il comitato di redazione si riserva di apportare delle modifiche ai testi inviati e di decidere sulla loro pubblicazione / redaktion@varna.eu / Tel. +39 0472 976 856

# In transizione

**Il bene non può nascere  
da menzogna e violenza.  
Mahatma Gandhi**



Quando sfoglio gli ultimi numeri di Varna Info ho la sensazione che stiamo scivolando da una situazione inaspettata all'altra. Mentre fino a poco tempo fa la pandemia da coronavirus richiedeva tutta la nostra attenzione, da qualche settimana i titoli riportano notizie di guerra e testimonianze di una sofferenza inimmaginabile in un paese che non si trova molto lontano da noi. Ci sembra incomprensibile che nel 2022 ciò sia ancora possibile.

Tuttavia, la situazione attuale rende chiara una cosa: niente unisce più velocemente di un nemico comune. Questa saggezza si dimostra vera in tutti i settori della vita, interessando sia gli uomini che il mondo animale. Per combattere il freddo, i pinguini si accoccolano insieme e trasmettono il calore del corpo. Gli scimpanzé condividono il loro cibo con i propri simili e si prendono cura dei compagni feriti. Per gli uccelli e i pesci, vivere in stormo o in branco confondendo i nemici, scoraggiando un possibile attacco. Molti animali dimostrano che la natura non è una lotta ad eliminazione per la vita; non si sopravvive combattendo, bensì cooperando e prendendosi cura dell'altro. Lo stesso vale per noi umani. Unendo le forze, molte cose sono più facili e le comunità ci rendono forti.

Per quanto brutte e sconvolgenti siano le notizie e le immagini che ci arrivano ogni giorno dall'Europa dell'Est, la grande empatia visibile un po' ovunque in questo momento è incoraggiante. La vicinanza verso chi soffre non è solo un concetto vuoto da utilizzare nei titoli in prima pagina. La volontà di aiutare l'altro, il profondo dolore e la solidarietà uniscono le persone fin nelle comunità più piccole, anche qui da noi. L'idea europea di pace, l'interazione dei popoli e il superamento delle frontiere è ora improvvisamente sotto i riflettori. L'immagine dell'UE, poco tempo fa quasi a brandelli, dà ora ai suoi circa 447 milioni di abitanti un senso di appartenenza e di forza. Persone desiderose di una cooperazione pacifica e di un giusto equilibrio in politica; gente che ha saputo vivere in pace per 70 anni. La pace - probabilmente il prodotto di maggior successo della Comunità europea - era da molti data per scontato.

"Non vi è alcuna via che porta alla pace: la pace è la via". La citazione del combattente per la libertà indiano suona così umile, così insignificante, eppure rappresenta la radice di tutta l'esistenza. Al momento, viene da pensare, abbiamo bisogno di ricostruire una nuova visione del mondo e percorrere nuovi sentieri: l'espansione verso Est della Nato, gli accordi di disarmo stracciati, interessi riguardo la sicurezza frantesi, i bambini rinchiusi durante il lockdown e il

pushback. Argomenti e parole che sono capaci di scuoterci e farci rabbrivire, tanto sono lontani dalla nostra idea di vita tranquilla ed equilibrata. "Pushback", tra l'altro, è una parola divenuta di moda nel 2021 e che indica il respingimento illegale dei rifugiati alle frontiere d'Europa. Tuttavia, la situazione alle frontiere nel 2021 era ben diversa da quella attuale. Anche qui si nota il mondo in transizione.

Nonostante le circostanze che cambiano costantemente, la vita va avanti e così anche la nostra vita quotidiana. Soprattutto in questi tempi di crisi, avere la fortuna di riportare notizie positive è per me molto bello. Anche se solo su scala piccola e locale, alcune cose che si muovono qui sono di grande importanza per la nostra comunità. Per esempio, l'inizio della costruzione della tangenziale e l'imminente inizio della costruzione dei serbatoi di acqua potabile. Qualcosa di buono sta accadendo per la vita comunitaria dei nostri cittadini: molte associazioni stanno rilanciando le proprie attività e le offerte estive sono pianificate con cura.

Anche se dobbiamo ancora stare attenti al pericolo derivante dalla pandemia, che ad oggi non sembra ancora essere finita, i primi festeggiamenti avranno presto luogo.

Anche il programma estivo per bambini e ragazzi è stato diligentemente pianificato, la Summercard è di nuovo acquistabile e molti cantieri del comune si stanno rimettendo in moto: riprogettazione delle strade nei prati del paese, riprogettazione di Via dell'Abbazia, costruzione del parcheggio nella zona sportiva, ampliamento della casa dello sport e altro ancora.

La Pasqua imminente è anche motivo di gioia. Simboleggia la resurrezione, nuovi inizi e fioritura. Questi giorni, in particolare, ci danno l'opportunità di riflettere su come possiamo, nel nostro piccolo, rendere il mondo un posto migliore. Perché la pace comincia da noi stessi.

Cerchiamo quindi di guardare al futuro con fiducia e coraggio! Le prossime settimane saranno inondate finalmente dal calore dei raggi di sole, la natura farà capolino con i suoi colori freschi e tanta vitalità; ne potremo senz'altro trarre beneficio.

Auguro a tutti noi giorni festivi sereni e felici, un orecchio aperto alle preoccupazioni e ai problemi degli altri e molta empatia nel trattare con le persone che non stanno bene quanto noi.

Andreas Schatzer  
Sindaco

# Delibere

## Revisori dell'Amministrazione separata B.U.C. di Scaleres

Il Consiglio comunale nella seduta del 7 febbraio 2022 ha provveduto alla nomina, nelle persone di Peter Faller, Johann Faller e Reinhold Schlechteitner, dei revisori del conto consuntivo 2021 dell'Amministrazione Separata B.U.C. di Scaleres.

## Agevolazioni tariffarie per servizi comunali

Il Consiglio comunale nella seduta del 7 febbraio 2022 ha deliberato l'estensione delle agevolazioni tariffarie, già previste per la frequenza dell'asilo nido (microstrutture), della scuola per l'infanzia e per l'utilizzo della mensa scolastica, anche all'assistenza estiva ed extrascolastica.

## Canone patrimoniale

Su proposta del Consorzio dei Comuni il Consiglio Generale ha approvato nella seduta del 7 febbraio 2022 il regolamento relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria, nella sua ultima versione. Il Regolamento può essere visionato o scaricato dalla pagina web del Comune oppure se ne può richiedere copia presso l'ufficio comunale tributi.

## Variazioni di bilancio

Il Consiglio comunale ha approvato, nella seduta consiliare del 7 febbraio, le seguenti variazioni del bilancio corrente.

### Entrate

|                                                                            |                       |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Contributo provinciale per l'adesione al programma ComuneClima             | 2.550,00 euro         |
| Contributi sui costi di costruzione                                        | 30.350,00 euro        |
| Contributo del Consorzio del Bacino Imbrifero Montano dell' Adige          | 38.568,00 euro        |
| Contributo statale per la manutenzione straordinaria delle strade comunali | 10.000,00 euro        |
| <b>TOTALE</b>                                                              | <b>81.468,00 euro</b> |

### Uscite

|                                                                              |                 |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Spese per l'adesione al programma ComuneClima                                | 9.500,00 euro   |
| Prestazioni di servizi per l'amministrazione generale                        | - 6.950,00 euro |
| Fornitura di uno zerbino per la scuola primaria di Varna                     | 700,00 euro     |
| Demolizione e ricostruzione della scuola di Scaleres                         | 25.000,00 euro  |
| Studio di fattibilità per l'ampliamento della mensa scolastica a Varna       | 6.400,00 euro   |
| Studio di fattibilità per l'ampliamento della mensa scolastica a Novacella   | 2.900,00 euro   |
| Acquisto di attrezzature per la palestra di Varna                            | 2.200,00 euro   |
| Lavori da elettricista per nuovi ripostigli ed ampliamento del bar Voitsberg | 25.000,00 euro  |
| Fornitura di due zerbini per il centro sociale a Spelonca                    | 650,00 euro     |
| Carotaggi geologici per realizzare il progetto „Paese.Centro.Varna“          | 6.500,00 euro   |
| Concorso di progettazione per la risistemazione della caserma Verdona        | -55.682,00 euro |

|                                                                                |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Sostituzione di attrezzature presso i campi da gioco per bambini               | 3.000,00 euro         |
| Posa della nuova conduttura fognaria lungo vicolo Paulschuster                 | 36.000,00 euro        |
| Manutenzione straordinaria di strade comunali                                  | 10.000,00 euro        |
| Allestimento di uno speed-check-box lungo via Scaleres                         | 1.750,00 euro         |
| Progettazione dell'accesso alla zona edilizia Grieswiesen                      | 1.850,00 euro         |
| Progettazione rinnovo accesso pedonale all'insediamento Iris                   | 2.000,00 euro         |
| Inserimento di un canale di scarico sulla strada presso maso Wieser a Scaleres | 2.000,00 euro         |
| Lavori di imbianchino presso la caserma dei vigili del fuoco di Spelonca       | 5.000,00 euro         |
| Allacciamento delle fermate degli autobus alla rete elettrica e a fibra ottica | 1.450,00 euro         |
| Partecipazione agli investimenti relativi al macello di Bressanone             | 2.200,00 euro         |
| <b>TOTALE</b>                                                                  | <b>81.468,00 euro</b> |

## Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR)

Il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), approvato la scorsa estate dalla Commissione Europea e dal Consiglio dell'Unione Europea, prevede risorse finanziarie stanziare dall'Europa pari a 191,5 miliardi di euro, esclusivamente per obiettivi e progetti specifici. La base giuridico-finanziaria del Piano è costituita dal pacchetto europeo di ripresa denominato „Next Generation EU“, che la Commissione Europea ha definito alla fine di maggio del 2020. Il dispositivo per la ripresa e la resilienza è il fulcro di NextGenerationEU e rappresenta il modello a cui devono orientarsi i piani nazionali di ripresa. Di queste risorse europee il 40% andranno alle regioni meridionali dell'Italia, il resto sarà suddiviso tra le regioni centrali e settentrionali, tenendo conto che lo Stato ha già predeterminato quante risorse andranno alle singole regioni ed alle singole province.

I ministeri nazionali hanno poi previsto anche per i comuni diversi bandi, che pur tutti diversi hanno avuto in comune il tempo molto ristretto per la presentazione degli studi di fattibilità o rispettivamente dei progetti. Le richieste di finanziamento sono state inviate direttamente ai vari ministeri e verranno da questi valutate. I ministeri decideranno anche quali progetti potranno godere di specifico finanziamento. Anche il nostro Consiglio Comunale non ha voluto farsi scappare la chance di un finanziamento straordinario e nelle sedute consiliari dell'8, 22 e 28 febbraio 2022 ha approvato progetti e studi di fattibilità, che costituivano il presupposto tecnico per la presentazione delle domande.

## Scuola primaria e dell'infanzia di Scaleres

Già lo scorso anno l'architetto Andreas Vallazza aveva ottenuto l'incarico di progettazione relativo al risanamento e all'ampliamento delle scuole primaria e per l'infanzia di Scaleres. Di recente è stata assunta la decisione di abbattere il vecchio edificio e di costruirne uno nuovo qualora il progetto dovesse rientrare tra quelli direttamente finanziati dallo Stato. L'ab-

battimento e l'integrale ricostruzione dell'edificio avrebbero il vantaggio di permettere l'ampliamento della palestra anche in ampiezza e di escludere un certosino collaudo statico dell'esistente. Il nuovo edificio potrebbe inoltre essere realizzato in legno. Al Ministero sono stati così inviati singoli progetti, con la previsione dei sottoindicati costi:

#### Abbattimento e ricostruzione della scuola primaria

|                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Lavori edili                         | 1.038.100,00 euro        |
| IVA e spese per prestazioni tecniche | 333.790,00 euro          |
| <b>COSTI TOTALI</b>                  | <b>1.371.890,00 EURO</b> |

#### Ricostruzione della scuola per l'infanzia

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Lavori edili                         | 485.500,00 euro        |
| IVA e spese per prestazioni tecniche | 121.928,00 euro        |
| <b>COSTI TOTALI</b>                  | <b>607.428,00 EURO</b> |

#### Ricostruzione della palestra scolastica

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Lavori edili                         | 394.700,00 euro        |
| IVA e spese per prestazioni tecniche | 62.096,00 euro         |
| <b>COSTI TOTALI</b>                  | <b>456.796,00 EURO</b> |

Se nessuna delle richieste di finanziamento inoltrate dovesse trovare accoglimento, il Consiglio comunale verificherà o la possibilità di reperimento di altre forme di finanziamento oppure la necessità di tornare al progetto originale di risanamento ed ampliamento.

### Centro di riciclaggio sovracomunale

Lo scorso anno l'Azienda Servizi Municipalizzati di Bressanone aveva predisposto, in collaborazione con i comuni di Varna e Naz-Sciaves, uno studio per la realizzazione di un centro di riciclaggio sovracomunale, tenendo conto di varie possibili dislocazioni. Dopo aver contattato i proprietari dei terreni interessati è emerso come la predisposizione di uno studio di fattibilità per un possibile nuovo centro di riciclaggio fosse possibile a breve solo nelle immediate vicinanze della centrale del teleriscaldamento. Il team ingegneristico della Eut Srl ha provveduto alla realizzazione di questo studio, approvato dal Consiglio comunale nella seduta del 7 febbraio 2022. Nella stessa seduta è stato approvato anche l'Accordo con il comune di Naz-Sciaves per la realizzazione del centro di riciclaggio. L'ASM di Bressanone ha inoltre provveduto ad inoltrare al Ministero dell'Ambiente un proprio progetto per la realizzazione di un centro di riciclaggio nei pressi dell'areale dell'ASM. Una decisione definitiva potrà essere presa quindi solo dopo aver appreso l'esito a Roma delle istanze presentate. Lo studio di

fattibilità per il centro di riciclaggio presso la centrale di teleriscaldamento prevede costi complessivi, comprensivi dell'acquisizione del terreno, delle spese per prestazioni tecniche, dell'IVA e dell'acquisto ed installazione dell'impianto tecnico, pari a 2.829.408,00 euro.

### Locali per il servizio di mensa scolastica

I locali attualmente utilizzati per il servizio di mensa scolastica a Varna e Novacella risultano ormai troppo angusti. Anche in questo caso si è ritenuto opportuno puntare ai bandi nazionali del PNRR ed ai fondi europei; lo studio di architettura KUP ARCH di Bressanone è stato così incaricato dell'elaborazione di uno studio di fattibilità tecnico-economica per l'ampliamento delle due mense scolastiche. Nel bando si sono dovuti rispettare, a pena di rigetto della domanda, i costi massimi di costruzione al metro quadro. A Varna sarebbe previsto l'ampliamento del locale esistente con la realizzazione di un piano interrato con entrata autonoma dall'esterno; mentre a Novacella si prevederebbe la costruzione, a fianco del locale mensa esistente, di un edificio ad un piano.

Il Consiglio comunale ha approvato lo studio di fattibilità nella seduta consiliare del 22 febbraio scorso con i seguenti importi complessivi:

#### Mensa scolastica Varna

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Lavori edili                     | 284.197,00 euro        |
| Spese tecniche, imprevisti e IVA | 80.803,00 euro         |
| <b>Costi totali</b>              | <b>365.000,00 euro</b> |

#### Mensa scolastica Novacella

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Lavori edili                     | 97.733,00 euro         |
| Spese tecniche, imprevisti e IVA | 27.787,00 euro         |
| <b>COSTI TOTALI</b>              | <b>125.520,00 EURO</b> |

### Costruzione della tangenziale

Lo studio commissionato dal comune e condotto dalla società NetMobility GmbH mostra che una rotonda nella zona dello svincolo di Bressanone Nord al posto dell'attuale svincolo a T è la soluzione migliore per l'uso sostenibile della tangenziale vicino alla centrale di teleriscaldamento.

Nella riunione del 22 febbraio 2022, il consiglio comunale si è quindi espresso a favore della realizzazione di una rotonda a due corsie sulla tangenziale nella zona della centrale di teleriscaldamento. Si chiede quindi alla Provincia Autonoma di valutare la proposta e di costruire una rotonda nell'ambito di un progetto di variante per garantire il miglior flusso di traffico possibile sull'intera circonvallazione Bressanone-Varna.

*L'albero di Pasqua sulla piazza del paese*



## Casa Voitsberg

Un bando di gara del Ministero della Cultura riguardava anche la ristrutturazione energetica delle sale teatrali e cinematografiche e l'attrezzatura tecnica delle stesse. L'anno scorso, lo studio di architettura Colz è stato incaricato di redigere un progetto per il rinnovo dell'intera tecnologia del palcoscenico, poiché l'attrezzatura non soddisfa più lo standard tecnico e alcune delle norme di sicurezza richieste non potranno più essere rispettate nei prossimi anni. Nella grande sala dell'edificio, il tetto deve ancora essere rinnovato per l'efficienza energetica, mentre le finestre, le porte e le pareti esterne soddisfano già lo standard energetico prescritto. Allo studio di architettura KUP ARCH di Bressanone è stato chiesto di presentare uno studio di fattibilità per queste misure. Il consiglio comunale ha approvato il progetto complessivo nella seduta del 22 ottobre a fronte delle voci di spesa qui sotto riportate:

|                                                                  |                          |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Rinnovo delle attrezzature sceniche                              | 494.317,60 euro          |
| Rinnovo delle piattaforme di sollevamento                        | 289.715,52 euro          |
| Completamento dell'illuminazione del palco e del sistema audio   | 62.081,19 euro           |
| Ristrutturazione energetica del tetto, limitata alla grande sala | 180.900,00 euro          |
| Totale dei lavori                                                | 1.018.575,99 euro        |
| Spese tecniche, imprevisti e IVA                                 | 336.687,36 euro          |
| <b>COSTO TOTALE</b>                                              | <b>1.385.263,35 EURO</b> |

A causa di un documento mancante sull'efficienza energetica dell'edificio, la domanda non ha potuto essere presentata. Quindi, le misure previste devono essere riesaminate e si devono cercare altre opzioni di finanziamento.

## Acquisto e vendita di terreni

Come risultato dell'espansione dell'Hotel Pacherhof a Novacella, il proprietario ha richiesto lo spostamento del sentiero esistente. Nella riunione del 7 febbraio 2022, il consiglio comunale ha approvato la domanda e ha deciso di cancellare 135 m<sup>2</sup> di Gp. 256/1 di K.G. Novacella I dal patrimonio pubblico e di trasferirlo al patrimonio disponibile del comune. Questo ha creato il presupposto per la vendita di questo terreno. In futuro, il sentiero escursionistico correrà sopra il sentiero esistente attraverso il vigneto, per il quale il comune acquisirà un diritto di passaggio pubblico e lo registrerà nel catasto.

# Interrogazioni, mozioni

## Seduta consiliare del 7 febbraio 2022

Interrogazione dei consiglieri comunali Peter Tauber, Felix Oberegger, Lukas Rossmann e Verena Palfrader della lista „Grüne Bürgerliste Vahrn“: Circonvallazione di Varna: soluzione ottimale per 36 milioni di Euro di denaro dei contribuenti?

## Giunta comunale

# Delibere

## Personale

Con decorrenza 28 febbraio 2022 Ivan Weissenegger ha dato le dimissioni dall'incarico di giardiniere. Anche Schölzhorn Andrea ha lasciato l'incarico che ricopriva presso il Comune con decorrenza 31 marzo 2022. Ringraziamo entrambi per il proficuo lavoro svolto presso l'amministrazione comunale ed auguriamo loro un sincero „in bocca al lupo“ per le future attività lavorative.

A Gabriela Kaneider verrà corrisposta a decorrere dal 1 febbraio 2022 un'indennità di istituto pari al 10% quale responsabile dei servizi informatici. Nella cornice delle collaborazioni intercomunali, a René Oberhofer, Valentina Keller, Petra Dietl e Witta Schatzer è stato riconosciuto, retroattivamente dal 1° settembre 2021, un aumento al 35% dell'indennità di istituto quali responsabili delle unità organizzative. Petra Dietl, a partire dal 1° marzo 2022, ha lasciato l'incarico di coordinatrice dei servizi di segreteria. Alle collaboratrici Marlene Heidegger, Bernadette Larcher, Patrizia Winkler e Manuela Gschwentner è

*Prima rappresentazione del Corona Requiem 2022 alla Casa Voitsberg.*



stato aumentato per un determinato periodo il carico orario in relazione alle attività da svolgere.

Per l'organizzazione del corso di formazione dedicato ai dipendenti che fanno uso di motoseghe sono stati saldati complessivamente 1.220,00 euro al centro congressi dell'abazia di Novacella. Alla ditta Niederstätter Spa sono invece andati 959,37 euro per l'organizzazione sia del corso di aggiornamento per conducenti di carrelli elevatori sia per il corso sulla sicurezza per l'utilizzo di DPI anticaduta.

È stato rinnovato per gli anni 2022 e 2023 l'incarico all'ingegner Felix Graber per la sicurezza sul lavoro. L'onorario è fissato in 7.359,04 euro. La ditta Teamprevent Srl provvederà anche nel corso del 2022 all'effettuazione delle visite di medicina del lavoro per tutto il personale comunale interessato, al costo di 4.050,40 euro.

## Collaborazioni intercomunali

La ditta Fischer Consulting Snc ha ricevuto l'incarico di monitoraggio e supervisione delle collaborazioni intercomunali al fine di elaborare proposte tese al miglioramento delle procedure di lavoro. A tal fine alla ditta andranno 41.480,00 euro. L'incarico sarà finanziato all'80% con un contributo provinciale; l'importo residuo verrà suddiviso tra i Comuni di Varna, Forzezza e Naz Sciaives.

## Contributi

Per il 2022 al Comitato per l'educazione permanente di Varna è stato accreditato un contributo pari a 14.424,00 euro, finanziato per metà dalla Provincia Autonoma e per metà dal Comune. L'associazione culturale Arton ha organizzato lo scorso anno in Alto Adige concerti con musicisti sudtirolesi ("Südtirol Filarmonica"), attivi prevalentemente al di fuori dei confini provinciali. A carico dei comuni sono andati i costi di vitto ed alloggio per gli strumentisti. Il Comune di Varna ha provveduto a versare all'associazione 764,00 euro per il musicista varnese Michael Reifer.

Per la copertura dei costi di gestione presso il centro per la protezione civile di Bressanone il Comune ha concesso un contributo di 869,43 euro al Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige C.N.S.A.S. ed al Soccorso alpino dell'AVS. Le associazioni sportive amatoriali di Varna e Novacella hanno ricevuto contributi pari a rispettivamente 16.779,00 euro e 6.221,00 euro per l'attività prestata nel settore giovanile.

## Manifestazioni

Al Centro Tutela Consumatori Utenti andranno, per due mezze giornate di consulenza a Varna, 360,00 euro. Per la prima parte delle manifestazioni incluse nel progetto "comuni in salute 2022" a Michaela Piok, Berta Pircher Margesin e Monika Engl sono stati pagati onorari complessivi pari a 775,70 euro. Il concerto di Natale dell'orchestra „Symphonic Winds“, svoltosi lo scorso anno, ha avuto un costo complessivo di 7.648,59 euro. Tramite i biglietti di ingresso sono stati raccolti 00 Euro. Alla ditta Orderman-Prestazione servizi sono stati pagati 1.372,50 euro per il prestito del sistema-Ordermann utilizzato nel corso della manifestazione concertistica.

## Uffici comunali

Alla ditta Helmuth Thaler sono stati saldati 1.648,80 euro per il servizio di controllo e consegna dei modelli CU e dei modelli 770/2021. Nel 2021 alla ditta Amonn Office Srl sono andati 750,00 euro per il servizio di manutenzione delle fotocopiatrici multifunzionali. Dalla ditta Tinkhauser Srl verrà acquistato sia nel 2022 che nel 2023 materiale d'uffici per un importo annuo di 4.000 euro. Nel 2022 al Consorzio dei Comuni andranno

19.523,56 euro a titolo di oneri di assistenza e manutenzione per i servizi informatici.

## Spese di rappresentanza

Ai volontari attivi presso i centri di riciclaggio di Novacella è stato offerto un buono pasto e per la gara di sci per ragazzi organizzata dall'associazione sportiva Novacella è stato messo a disposizione un cestino regalo. La spesa complessiva è stata di 189,71 euro.

## Consulenze

Lo studio legale Schullian & Senoner & Partner è stato incaricato, a fronte di un onorario di 6.789,30 euro per tutto il 2022, della consulenza legale in ambito urbanistico ed edilizio. Sempre per il 2022 la consulenza economico-finanziaria è stata affidata allo studio Ausserhofer Srl, a fronte di un onorario di 7.612,80 euro.

Per il sostegno attivo e per la predisposizione delle richieste di finanziamento relative ai bandi del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) è stato conferito incarico alla ditta Innerbichler Rieder Srl per complessivi 18.141,40 euro.

## Gettoni di presenza

Ai componenti del Consiglio Comunale viene corrisposto per ogni seduta consiliare un gettone di presenza di 60,00 euro lordi. I seguenti importi lordi sono stati liquidati ai singoli componenti, per la partecipazione alle sedute consiliari del 2021:

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| Brugger Michael      | 600,00 euro |
| Faller Johann        | 540,00 euro |
| Jöchler Florian      | 540,00 euro |
| Kerer Walter         | 600,00 euro |
| Manzardo Alessandro  | 360,00 euro |
| Oberegger Felix      | 600,00 euro |
| Palfrader Verena     | 540,00 euro |
| Rossmann Lukas       | 540,00 euro |
| Rossmann Raphaela    | 600,00 euro |
| Tauber Dr. Alexander | 600,00 euro |
| Tauber Peter         | 600,00 euro |
| Zingerle Andreas     | 600,00 euro |

## Canone patrimoniale

La ditta Abaco Spa con sede a Padova è stata incaricata del servizio di gestione del canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria. La concessione avrà la durata di 5 anni a decorrere dal 01.01.2022. Alla ditta andranno annualmente 19.864,04 euro.

## Varna Info

Per il servizio di traduzione dei quattro numeri di Varna Info previsti per il 2022 a Sabrina Fraternali sarà corrisposto un onorario presuntivo di 4.400,00 euro. Hannes Engl è stato incaricato di servizi fotografici e di videoriprese per un importo presuntivo di 1.500,00 euro annui.

## Edifici comunali

Della verifica periodica dell'impianto elettrico, di protezione scariche atmosferiche e di messa a terra di tutti gli edifici comunali è stata incaricata nel 2021 la ditta Obrist S.r.l. con sede a Veltur, per un costo complessivo di 8.996,28 euro. Dalle ditte Bepa Sas, Interhotel Srl, Ress Multiservices Srl e Faroshopping Srl sono stati acquistati materiali per la pulizia, detersivi, detergenti liquidi e brillantante al prezzo di 10.980,11 euro. Le ditte Elektro Alex, Siegfried Unterweger e Thomas Kerschbaumer provvederanno nell'anno in corso ad effettuare i necessari lavori di elettricista e di idraulico, nonché a ri-

parare le tapparelle mal funzionanti. La spesa presuntiva per questi lavori si aggira sui 10.500,00 euro. Dalle ditte Interhotel Srl, Plank Sas, Obergasser Srl, Consorzio agrario provinciale, Tophaus Spa, Furlan Srl, Wepa Srl, New Colors Srl, Faroshopping Srl, Elektro Reichhalter Srl, Sicur Tyres Group Srl e Rotalnord Auto Srl verranno acquistati materiali di consumo e verranno effettuati interventi di riparazione fino ad un importo massimo annuale di 4.000,00 euro. La ditta X-Alarm Technik Srl riceverà l'importo di 6.053,03 euro per il servizio di manutenzione 2022 dei sistemi di allarme, di allarme antincendio e di allarme per le fughe di gas.

## Garage interrato

Le spese condominiali 2022 relative al garage interrato di Novacella ammontano a 613,84 euro.

## Appartamenti in affitto

L'appartamento comunale resosi libero presso il vecchio municipio di Varna è stato affittato alla famiglia Hasani Besarta.

## ComuneClima

Il nostro comune prenderà parte nel corso del 2022 al progetto provinciale ComuneClima. L'Ökoinstitut Alto Adige e l'Agenzia provinciale per l'energia- CasaClima sono stati incaricati di accompagnare nei prossimi tre anni il Comune nella realizzazione di un piano per l'uso sostenibile dell'energia. I costi stimati si aggirano sui 20.008,00 euro.

## Asili nido

Per il periodo 2022 e 2023 è stato stipulato con la cooperativa sociale Coccinella il contratto d'affitto, relativo ai locali che ospitano entrambe le microstrutture per l'infanzia. Il canone previsto è di 4.520,00 euro mensili. Dalla G.A.M. Gonzagarredi Montessori Srl sono stati acquistati per la seconda microstruttura oggetti di arredo e giochi al prezzo di 11.297,93 euro più IVA.

## Scuole dell'infanzia

Per il rinnovato parco giochi della scuola per l'infanzia di Novacella la giardiniera Reifer Raimund ha fornito piante al prezzo di 939,35 euro. A metterle a dimora hanno provveduto i giardinieri del cantiere comunale.

Una norma provinciale prevede che i comuni partecipino alle spese di gestione delle scuole per l'infanzia in proporzione ai bimbi residenti iscritti. Per la frequenza di tali scuole, a partire dal 2011, sono stati pagati al comune di Bressanone 69.212,77 euro; dall'importo sono stati conguagliati gli importi dovuti dal

*Gli anziani hanno offerto „Tirtln“ da portare via. Allo stesso tempo, il mercato delle pulci di beneficenza ha avuto luogo nel vecchio asilo.*



comune brissinese per la frequenza delle scuole varnensi da parte di bambini lì residenti.

Durante il periodo di assenza del personale di pulizia delle scuole dell'infanzia, i lavori di pulizia sono stati temporaneamente affidati alle ditte Kronservice Srl e S.R.D. Srl, per una spesa complessiva di 5.743,86,00 euro. Negli edifici scolastici del comune sono stati effettuati ripetuti interventi di sanificazione, che hanno avuto un costo complessivo di 2.500,00 euro. La ditta KostnerSrl ha fornito carburante da riscaldamento per gli edifici scolastici di Scaleres al prezzo di 3.990,00 euro. La ditta Schindler Spa ha eseguito lavori di riparazione presso la scuola per l'infanzia di Varna per un importo pari a 1.525,34 euro.

Dalla ditta Komag Sas è stato acquistato un aspirapolvere per la scuola per l'infanzia di Varna, al prezzo di 347,70 euro. La ditta Faroshopping Srl ha fornito tovaglioli al prezzo di 512,21 euro. La ditta Archplay Srl ha rifornito la scuola di Varna con cubetti di legno per le costruzioni da gioco al prezzo di 511,18 euro. Sempre per l'asilo di Varna è stato acquistato dalla ditta Trojer Gastrodesign Srl materiale di pulizia per il forno combinato, al costo di 414,80 euro.

## Scuola primaria e dell'infanzia di Scaleres

Per la realizzazione del progetto di abbattimento e ricostruzione dell'edificio scolastico che ospita scuola primaria e scuola per l'infanzia sono stati conferiti, per una spesa totale di 24.362,13 euro, i seguenti incarichi:

- geometra Franco Dal Molin: rilievo topografico ed elaborazione di planimetria con quote altimetriche
- geologo Joachim Dorfmann: elaborazione della relazione geologica, sismica e geotecnica, nonché verifica del pericolo e di compatibilità
- GG Service Sas: caratterizzazione geofisica del sottosuolo di fondazione e microzonazione sismica.

## Scuole primarie

Dalla ditta Trias Snc sono stati acquistati ulteriori banchi e sedie per le scuole primarie di Varna e Novacella. La relativa spesa ammonta a 18.592,80 euro. La ditta Mabas ha fornito uno zerbino per la scuola primaria di Varna al prezzo di 1.154,16 euro.

Le scuole primarie ricevono annualmente dal Comune un contributo di 55,00 euro a scolaro per l'acquisto di materiale didattico. Per l'anno scolastico 2021/2022 sono stati liquidati i seguenti importi:

- Circolo didattico in lingua tedesca Varna: per 230 scolari 12.650,00 euro
- Circolo didattico in lingua tedesca Bressanone: per 36 scolari 1.980,00 euro
- Istituto comprensivo in lingua italiana Bressanone: per 42 scolari 2.310,00 euro
- Scuole medie diverse: per 127 scolari 6.985,00 euro.

Per la pulizia delle sedie della palestra alla ditta S.R.D. Srl sono stati liquidati 927,20 euro.

## Servizio di mensa scolastica

Per la predisposizione dello studio di fattibilità relativo all'ampliamento della mensa scolastica di Varna e Novacella e la predisposizione della richiesta da inserire nel bando PNRR lo studio di architettura Kup Arch ha fatturato 9.209,92 euro.

## Palestre

La ditta Campus - materiale scolastico Klaus Plaschke ha fornito diversi attrezzi da gioco e materiali al costo di 2.060,58 euro.



## Assistenza estiva 2022

La retta per la frequenza dell'assistenza estiva 2022 è stata determinata nella misura qui sotto indicata:

- per scolari della scuola per l'infanzia: 80,00 euro per due settimane;
- per scolari della scuola primaria e media: 110,00 euro per due settimane.

Su specifica richiesta potranno essere applicate le agevolazioni previste dal regolamento vigente, che comunque fissa un importo minimo obbligatorio per due settimane di 50,00 euro per gli scolari dell'infanzia e di 80,00 euro per scolari della primaria e della secondaria di primo grado.

Il servizio di assistenza estiva si svolgerà dal 27 giugno 2022 al 19 agosto 2022 e sarà affidato all'associazione "Kinderwelt Onlus". Il contratto di affidamento prevede una spesa di 179.400,95 euro.

## Biblioteche

Per la biblioteca è stato acquistato dalla ditta Komag Sas un aspirapolvere al prezzo di 347,70 euro. Si è provveduto inoltre al rinnovo dell'abbonamento ai quotidiani Dolomiten ed Alto Adige; è stato affidato inoltre all'editrice Stafette Verlag Sas ed alla società Profanter Natur-Backstube Srl la fornitura di diverse riviste e periodici; mentre "tonies", le figure uditive, verranno ordinati dalla ditta Buntermix - Neuburger & Beck Snc. Nel 2022 la spesa complessiva per questi abbonamenti ed ordini sarà di 3.645,96 euro. I libri in lingua italiana saranno ordinati presso la ditta Leggere Srl al costo di 1.000,00 euro mentre i libri e i media in lingua tedesca verranno ordinati ed acquistati dalle ditte Athesia Buch Srl per 10.800,00 euro e Libreria Universitaria A. Weger Srl per 1.800,00 euro. Il materiale biblioteconomico viene fornito dalla ditta Pedacta Srl al prezzo di 1.273,80 euro. Al consorzio delle biblioteche altoatesine verrà versato il contributo associativo di 580,00 euro.

## Casa di riposo Villaggio Santa Elisabetta

Per servizi tecnici di progettazione sono stati versati al Consorzio intercomunale centro anziani Bressanone-Varna-Luson Srl la cifra di 282.000,00 euro. Per la partecipazione di 5 anziani di Varna al soggiorno marino del 2021 sono stati versati al comune di Bressanone 2.188,07 euro.

## Casa Voitsberg

Per la realizzazione di un ripostiglio per la sala Voitsberg e per

l'ampliamento e rinnovo del bar Voitsberg sono stati affidati i seguenti incarichi. Agli importi riportati va aggiunta l'IVA, che verrà compensata dal Comune e non comporta quindi maggiore spesa.

|                                                                                             |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Elektro Alex: Lavori da elettricista con fornitura e montaggio dell'illuminazione           | 26.269,53 euro |
| Pezzei Srl: Lavori di ristrutturazione dell'impianto di riscaldamento e lavori di idraulica | 39.738,58 euro |
| Pezzei Srl: Fornitura e montaggio delle condotte refrigeranti e dei compressori             | 17.341,21 euro |
| Weger Walter Srl: Montaggio di un impianto di areazione                                     | 34.579,00 euro |
| X-Alarm Technik: Adeguamento dell'impianto antincendio                                      | 484,15 euro    |

La sala Salern dovrà essere adeguata alle nuove disposizioni in materia di sicurezza, dato che costituisce una singola unità ai fini delle misure antincendio e necessita quindi di due vie di fuga. L'incarico di fornitura e montaggio degli elementi antincendio in alluminio e vetro è stato affidato alla ditta Primoss Srl al costo di 22.130,00 euro più IVA. Per il Centro giovani è stato acquistato dalla ditta Faroshopping Srl materiale di consumo e di bricolage al prezzo di 650,00 euro. Lo studio di architettura Kup Arch ha fatturato l'importo di 3.488,05 euro per la predisposizione dello studio di fattibilità per il risanamento termico della sala Voitsberg.

Alla ditta Vedovelli Srl sono stati liquidati 1.242,00 euro più IVA per lavori di ritocco di imbianchino effettuati all'interno e all'esterno della casa Voitsberg. La ditta Elektro Alex ha ricevuto per riparazioni all'impianto elettrico 1.077,63 euro.

Per l'acquisto di abbigliamento da lavoro per il capo-casa sono stati saldati 442,50 euro alla cooperativa sociale di Funes Stick-trend Südtirol.

## Centro sociale di Novacella

Lavori di intonacatura alle facciate sono stati eseguiti al costo di 3.623,40 euro dalla ditta Delmonego Snc.

## Locali per le associazioni

Nei locali dell'Abazia di Novacella messi a disposizione dei cori del paese sono stati eseguiti diversi lavori di miglioria ed adattamento. A tal scopo sono stati versati all'Abazia degli Agostiniani 14.031,25 euro più IVA. Per la riparazione del sistema di



*La produzione dei concii nello stabilimento di Hinterrigger*

accesso a controllo elettronico alla ditta Furlan Srl sono stati pagati 584,38 euro.

### **Centro.Paese.Varna**

Per la realizzazione del progetto esecutivo si sono rese necessarie sia l'effettuazione di un sondaggio d'esplorazione geotecnica sia una indagine sismica del sottosuolo di fondazione. I lavori sono stati svolti dalle ditte Geoland Srl e GG Service Sas ed hanno avuto un costo complessivo di 6.336,68 euro.

### **Impianti sportivi**

Il parcheggio presso la zona sportiva di Varna è stato realizzato dalla ditta Wipptaler Bau Spa per un importo pari a 151.208,43 euro più IVA. La ditta ha offerto un ribasso del 27,72% sul prezzo del bando di gara.

Il campetto in terra della zona sportiva di Novacella verrà riprogettato e sarà destinato in parte ad una superficie in erba sintetica ed in parte ad uso parcheggio. Il relativo progetto verrà predisposto dall'architetto Andreas Vallazza, una planimetria con quote altimetriche verrà predisposta dal geometra Franco Dal Molin. Gli onorari ammontano complessivamente a 20.825,40 euro.

La ditta Elektro Alex ha eseguito i lavori da elettricista presso lo spogliatoio dello Sportwirt del centro sportivo, fatturando l'importo di 3.358,26 euro.

Il canone di affitto pagato per un deumidificatore fornito dalla ditta Delmonago Snc per lo spogliatoio del centro sportivo a Novacella ammonta a 1.054,08 euro.

I lavori di manutenzione ordinaria dei campi da tennis di Varna e Novacella saranno eseguiti anche quest'anno dalla ditta Callegari Antonio al costo di 9.282,50 euro più IVA. Tale importo

sarà poi detratto dalla quota per spese di gestione spettante alle rispettive associazioni sportive amatoriali. Dei lavori di rigenerazione e di cura del manto verde naturale del campo sportivo è stata nuovamente incaricata la ditta Ekla Srl; l'intervento avrà un costo di 8.591,00 più IVA.

### **Pista da pattinaggio**

Alla ditta Intercom Srl sono andati 509,47 euro per l'esecuzione di interventi di riparazione presso la pista da pattinaggio.

### **Skatepark**

La ditta F-Tech Production Sas ha assunto l'incarico per gli anni 2022-2024 relativo alla biennale ispezione/collauda delle attrezzature, per un importo pari a 1.512,80 euro.

### **Pista di slittino a Spelonca**

Per la preparazione della pista da slittino a Spelonca si è provveduto ad acquisire dalla ditta Prinoth Spa, al prezzo di 45.000,00 euro più IVA, un battipista usato, modello Husky. Gruber Peter ha realizzato tavoli e panche, collocate lungo la pista da slittino, al costo di 967,46 euro.

### **Impianti verdi e campi da gioco**

Presso il punto panoramico „Wetterkreuz“ a Novacella si è provveduto alla sostituzione di tavoli e panche. I nuovi elementi in legno sono stati forniti dalla ditta Stebo Ambiente, al costo di 1.557,11 euro. Franz Steinmann è stato incaricato anche per il 2022 del servizio di cura e manutenzione del parcheggio della zona edilizia Löwenviertel II; gli sarà corrisposta un'indennità lorda di 20,00 euro per ogni ora di attività.

Il responsabile della giardiniera comunale è autorizzato all'ac-

quisto di materiale di consumo, così come di piante e fiori, ed al conferimento di piccoli incarichi di riparazione nell'ammontare massimo annuale di 15.000,00 euro presso le seguenti ditte: Bega Plast Srl, Obergasser Srl, Delmonego SncOHG, Consorzio agrario provinciale, Tophaus Spa, Wepa Srl, Faroshopping Srl, Reifer Raimund, Baumschule Putzerhof, Staudenparadies, Profanter Sas, Irsara Srl, Werthauto, Beton Eisack Srl e mezzi agricoli Domanegg. Presso il Consorzio agrario provinciale di Bolzano sono stati acquistati fertilizzanti e fitosanitari al prezzo di 3.214,92 euro; mentre la ditta Tophaus Spa AG ha fornito cartellonistica per cantieri di lavoro al costo di 816,78 euro. Lo smaltimento di residui verdi e di legname, effettuato dalla ditta Amort Robert, ha avuto un costo di 549,00 euro. Il servizio di pulizia della toilette a secco effettuato per 8 mesi dalla ditta S.R.D. Srl ha avuto un costo complessivo di 3.214,92 euro.

## Citybus

È stato rinnovato anche per il 2022 l'accordo con la Provincia Autonoma di Bolzano per l'effettuazione del servizio di citybus. La spesa a carico del Comune ammonta a 67.331,30 euro.

## Strade

I nuovi corpi illuminanti per le vie Richard Voss, Stephan-Mayrhofer e Alois-Vittur sono stati forniti dalla ditta Ewo Srl al prezzo di 26.547,86 euro. Il cablaggio è stato effettuato dalla ditta Huber Srl al costo di 5.797,55 euro.

Anche per la strada abbaziale a Novacella sono stati acquistati dalla ditta Ewo dei lampioni, il cui costo ammonta a 15.596,27 euro. La ditta Eltraff Srl ha fornito due speedcheckbox al costo di 3.452,60 euro e l'ingegner Paul Schmidt è stato incaricato del collaudo statico delle opere in cemento armato, per un onorario di 824,72 euro. 14.527,05 euro: questo il costo dei lavori di posa delle condutture telefoniche aeree, effettuate dalla ditta TIM AG - Focal Point Spostamenti.

La ditta Obexer Markus ha provveduto al ripristino del muretto franato lungo via Gols; l'intervento ha avuto un costo pari a 5.355,80 euro. Tubature da utilizzare per il deflusso dell'acqua piovana lungo la strada presso il maso Wieser a Scaleres sono state messe a disposizione della ditta Thaler Urban, affinché fossero posate in concomitanza con l'effettuazione di altri lavori. La relativa spesa ammonta a 1.991,04 euro. La ditta Elektro Alex ha provveduto all'allacciamento alla rete elettrica delle fermate del bus situate lungo la strada statale della Pusteria e lungo la strada del Brennero all'altezza della zona produttiva Forch; il costo dell'intervento ammonta a 1.415,65 euro. Del sale antigelo è stato fornito dalla ditta Intercom Srl al prezzo di 14.082,73 euro. La ditta Beton Eisack Srl svolge lavori di ripulitura delle strade per un importo stimato di 12.000,00 euro. Dalla ditta Vieider Reinhard Srl sono stati ordinati sacchi di asfalto a freddo per complessivi 4.995,90 euro. Il legno utilizzato per diversi interventi di riparazione è stato fornito dalla ditta Stampfl Anton Snc al prezzo di 738,10 euro. La ditta Mott Segnaletica Stradale Snc provvederà alla fornitura di cartellistica stradale per la segnalazione degli speedcheckbox al costo di 686,62 euro.

## Illuminazione pubblica

La ditta Huber Srl ha provveduto a smontare corpi illuminanti lungo via Scaleres ed a montarne a Scaleres. Lungo via Scaleres e lungo la Salita alla Chiesa a Varna sono stati installati dei nuovi corpi illuminanti. Unitamente al cablaggio ed agli allacciamenti si sono prodotti costi per complessivi 40.927,04 euro.

Tutti i nuovi lampioni sono stati dotati di un sistema di controllo. Per il servizio di assistenza e di manutenzione è stato

stipulato un contratto quinquennale con la ditta Connex Srl. La spesa prevista ammonta a 6.069,74 euro.

Per interventi di riparazione relativi alla pubblica illuminazione sono stati spesi 6.220,00 euro. Per eventuali interventi di riparazione che si renderanno necessari nel corso del 2022 sono stati riservati 10.000,00 euro. Il servizio di smontaggio e trasporto delle luminarie natalizie è stato effettuato dalla ditta Delmonego Snc al costo di 907,68 euro.

## Cantiere comunale Varna

Per la costruzione del nuovo cantiere comunale, che sorgerà accanto alla centralina di trasformazione, sono stati conferiti i seguenti incarichi:

|                                                                                                       |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Architetto Stefan Gamper: Direzione lavori, consuntivo e coordinamento sicurezza nella fase esecutiva | 95.708,12 euro  |
| Ellecosta Metall Srl: Lavori di fabbro                                                                | 225.070,21 euro |
| Unterweger Siegfried: Lavori di idraulica                                                             | 103.814,12 euro |
| Krapf Energy Srl: Lavori di elettricista                                                              | 131.631,00 euro |

Nel corso del 2022 i veicoli e gli automezzi comunali sono autorizzati a fare rifornimento presso il distributore Kostner. La spesa complessiva preventivata è di euro 22.000,00. Il responsabile del cantiere comunale è autorizzato all'acquisto di materiale di consumo ed al conferimento di piccoli incarichi di riparazione nell'ammontare massimo annuale 27.500,00 euro presso le ditte Brimec, Irsara, Werthauto, Profanter, Obergasser, Delmonego, Consorzio agrario provinciale, Bauexpert, Tophaus, Beton Eisack, Wepa, Wipptaler Bau, Gasparacing e Sicur Tyres Group. Per riparazioni agli automezzi comunali, effettuate dalle ditte Irsara Srl e Werthauto, si sono spesi 4.816,82 euro. Abbigliamento da lavoro è stato acquistato al prezzo di 2.397,65 euro dalla Cooperativa sociale di Funes, Stichtrend Südtirol.

## Strade interpoderali

La ditta Mur Srl ha fornito, al prezzo di 512,40 euro, materiale legante da utilizzare per le strade interpoderali di Scaleres.

## Caserme dei Vigili del Fuoco

Alla ditta Vedovelli Srl è stato conferito l'incarico per l'esecuzione di lavori di pittura presso la caserma dei vigili del fuoco di Spelonca, il cui costo è stato di 3.050,00 euro. I lavori di riparazione effettuati sull'impianto elettrico della caserma dei vigili del fuoco di Varna dalla ditta Obrist Srl hanno avuto un costo di 1.254,18 euro.

## Protezione civile

Per i lavori di riapertura del vicolo Rio Scaleres, chiuso da una frana, alla ditta Obexer Markus sono stati liquidati 1.882,37 euro.

## Incarichi a tecnici

Allo studio di progettazione Matthias Platzer è stato conferito l'incarico per lo svolgimento di indagini lungo il Rio Scaleres, che serviranno a completare il Piano delle zone di pericolo e all'approvazione di quest'ultimo. Il compenso è di 4.728,72 euro. Della modellazione concettuale del nodo di collegamento tra la circonvallazione di Bressanone e quella nuova di Varna, all'altezza dell'impianto di teleriscaldamento, è stata incaricata, per un corrispettivo di 2.854,80 euro, l'azienda NetMobility Srl. L'ingegnere Winfried Theil sta predisponendo il progetto per la realizzazione dell'accesso alla zona mista „Grieswiesen“, per un compenso pari a 1.845,79 euro. L'azienda Inewa consulting Srl è stata incaricata della redazione della documentazione necessaria per l'efficientamento energetico della sala

Voitsberg, a fronte di un compenso di 2.474,16 euro. Nell'anno passato all'architetto Giacomo Barducci sono andati 832,00 euro per le attività svolte in qualità di esperto nel campo della tutela degli insiemi.

## Piani d'attuazione

A seguito della modifica al piano d'attuazione relativa alla zona residenziale Seiserleite I, l'accesso al bonus energia è stato garantito a tutti i lotti. Anche il piano d'attuazione della zona produttiva „WF-Mechanik“ è stato modificato. L'ampliamento della zona ha reso necessario l'adattamento dell'area edificabile.

## Smaltimento rifiuti

Per lo svolgimento del servizio di rimozione e smaltimento rifiuti alla società in house Azienda Servizi Municipalizzati Bressanone Spa sono stati conferiti gli incarichi di seguito indicati. Agli importi deve essere aggiunta l'IVA al 22%, imposta che però verrà compensata da parte del Comune.

|                                                                                      |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Svuotamento dei bidoni per la raccolta dei rifiuti residui                           | 71.386,64 euro |
| Svuotamento dei contenitori presso grandi aziende                                    | 22.000,00 euro |
| Svuotamento dei contenitori di carta, vetro e lattine                                | 44.000,00 euro |
| Svuotamento dei contenitori underground e per la gestione dei dati GSM dell'impianto | 41.452,40 euro |
| Raccolta del cartone                                                                 | 44.000,00 euro |
| Svuotamento dei mini-centri di riciclaggio                                           | 19.800,00 euro |
| Raccolta rifiuti organici e lavaggio dei relativi contenitori                        | 47.300,00 euro |
| Utilizzo del Centro di riciclaggio di Bressanone                                     | 45.348,13 euro |
| Ritiro di medicinali scaduti dalla farmacia di Varna                                 | 550,00 euro    |
| Acquisto di 40 contenitori per i rifiuti organici                                    | 1.207,50 euro  |

Per l'anno 2021 lo stato ha previsto, con proprio decreto, la riduzione fino al 100% dei tributi base e della quantità minima di svuotamento per le utenze non domestiche, che sono state toccate dalle chiusure forzate o dalle limitazioni imposte alle attività economiche dalla pandemia da COVID 19. Delle 13 domande che a questo proposito sono state presentate 12 sono state accolte, per un totale di imposte non rimosse pari complessivamente a 20.841,52. Tale importo sarà versato al Comune direttamente dallo Stato.

Per l'anno 2021 la ditta Sedo Srl ha fornito sacchetti per la raccolta degli escrementi canini e sacchetti neri per la raccolta

rifiuti presso le cosiddette dogtoilet, al prezzo di 1.727,16 euro. Per la stampa del calendario „raccolta rifiuti 2022“ la stamperia A. Weger Sas ha fatturato 416,02 euro.

## Centro raccolta rifiuti

Presso il nuovo centro di raccolta rifiuti lungo la via Scaleres si è provveduto all'installazione di un allacciamento elettrico, necessario per la messa in funzione dell'impianto. I lavori sono stati eseguiti dalla ditta Huber Srl, per una spesa totale di 3.621,69 euro più IVA.

## Centro di riciclaggio

Per la predisposizione dello studio di fattibilità relativo alla costruzione di un centro di riciclaggio sovracomunale nella zona della centralina del teleriscaldamento allo studio ingegneristico EUT Engineering Srl sono stati saldati complessivamente 14.654,64 euro.

## Smaltimento acque reflue

La ditta Gasser Markus Srl ha ottenuto, per un importo di 29.300,00 euro più IVA, l'incarico per la nuova posa della fognatura lungo vicolo Paulschuster e lungo via Brennero

## Impianti fotovoltaici

La ditta Tecno.energy Srl predisporrà per gli anni 2022-2024 le relative denunce previste dalla normativa vigente, a fronte di un onorario di 4.941,00 euro.

## Reti di telecomunicazione

La ditta Limitis Srl ha ricevuto l'incarico per la gestione fino a fine 2024 dell'hardware upgrade e del WLAN-Hotspots; il costo previsto è di 3.210,90 euro più IVA. Alla ditta Telco Telecomunicazioni Srl andranno 4.000,00 euro più IVA per le attività prestate nell'ambito della digitalizzazione della rete in fibra ottica.

### Contenitori underground a Novacella



## Centro Tutela Consumatori Utenti

# Sportello mobile

Il Sportello mobile offre ai cittadini la possibilità di informarsi direttamente in loco su varie tematiche legate alla tutela dei consumatori. I consulenti del servizio offrono assistenza gratuita su quesiti riguardanti telecomunicazioni, assicurazioni, abitare e costruire, autoveicoli, vendite porta a porta, diritti di risarcimento o di garanzia, servizi finanziari, vendite online, reclami e diritti del consumatore, canone televisivo, rete energia

elettrica. Lo sportello mobile dispone del completo accesso alla biblioteca informatica e tutti le indagini fatte in precedenza dal CTU dell'Alto Adige. Se anche Lei avesse delle domande sui temi sopra elencati, la aspettiamo allo Sportello mobile. È un'occasione unica per informarsi su queste tematiche, a Varna, in modo semplice e gratuito. La aspettiamo sulla piazza del paese di Varna lunedì, 9 maggio 2022, dalle ore 9.30 alle 11.30.

## Teleriscaldamento

# Gestione e manutenzione

Dall'anno in corso anche la fatturazione delle utenze allacciate alla rete di teleriscaldamento sarà gestita da ASM Bressanone SPA. Per rendere possibile questo cambio gestionale si rende necessario il passaggio dei dati dal sistema di Infosyn srl a quello dell'azienda di Bressanone. Il lavoro ha dei tempi molto lunghi e richiede un costo di 27.026,96 euro + IVA. L'ASM di Bressanone ha chiesto un pagamento di 20.068,00 + IVA complessivi per lettura dei contatori, la fatturazione, la stampa e l'invio delle bollette per l'anno 2022. La manutenzione ordinaria della rete di teleriscaldamento e delle centraline, insieme al

servizio clienti nel 2022 sarà altrettanto a carico dell'Azienda, che emette un conto di 94.550,00 euro + IVA per questi servizi. Per lo spostamento delle condutture dei servizi igienici pubblici nell'Abbazia di Novacella, Il Comune ha rimborsato all'Abbazia i 15.680,35 euro + IVA spesi per i lavori.

### Nuova regolamentazione

Ricordiamo in questa sede che quest'anno sarà possibile unicamente la realizzazione dei nuovi allacci il cui contratto sarà firmato in comune entro il 15 aprile 2022. La nuova regolamentazione a proposito si è resa necessaria dato che il Comune può fare una sola richiesta congiunta per il finanziamento agli uffici della Provincia Autonoma di Bolzano. Speriamo accogliate quindi l'invito a decidere al più presto nel caso ci fosse l'intenzione di richiedere un nuovo allaccio. Vi preghiamo in questo caso di rivolgervi all'ufficio contabilità del comune. Responsabile del trattamento delle richieste è la signora Gabriela Kaneider, Tel. +39 0472 976844, E-mail gabriela.kaneider@vahrn.eu.

Follow us on

## Instagram



Per quanti si sentono ancora giovani, per influencer, per fotografi e per gli amanti delle belle immagini: il Comune di Varna è su Instagram! Su questa piattaforma web pubblicheremo fotografie mozzafiato, immagini di momenti indimenticabili e ci auguriamo di ricevere molti like!

Follow us on:  
explore.vahrn

## Calendario raccolta rifiuti 2022

# Rifiuti organici

| Giugno | Luglio | Agosto | Settembre | Ottobre |
|--------|--------|--------|-----------|---------|
| 1      | 1      | 1      | 1         | 1       |
| 2      | 2      | 2      | 2         | 2       |
| 3      | 3      | 3      | 3         | 3       |
| 4      | 4      | 4      | 4         | 4       |
| 5      | 5      | 5      | 5         | 5       |
| 6      | 6      | 6      | 6         | 6       |
| 7      | 7      | 7      | 7         | 7       |
| 8      | 8      | 8      | 8         | 8       |
| 9      | 9      | 9      | 9         | 9       |
| 10     | 10     | 10     | 10        | 10      |
| 11     | 11     | 11     | 11        | 11      |
| 12     | 12     | 12     | 12        | 12      |
| 13     | 13     | 13     | 13        | 13      |
| 14     | 14     | 14     | 14        | 14      |
| 15     | 15     | 15     | 15        | 15      |
| 16     | 16     | 16     | 16        | 16      |
| 17     | 17     | 17     | 17        | 17      |
| 18     | 18     | 18     | 18        | 18      |
| 19     | 19     | 19     | 19        | 19      |
| 20     | 20     | 20     | 20        | 20      |
| 21     | 21     | 21     | 21        | 21      |
| 22     | 22     | 22     | 22        | 22      |
| 23     | 23     | 23     | 23        | 23      |
| 24     | 24     | 24     | 24        | 24      |
| 25     | 25     | 25     | 25        | 25      |
| 26     | 26     | 26     | 26        | 26      |
| 27     | 27     | 27     | 27        | 27      |
| 28     | 28     | 28     | 28        | 28      |
| 29     | 29     | 29     | 29        | 29      |
| 30     | 30     | 30     | 30        | 30      |
| 31     | 31     | 31     |           | 31      |

Dal 15 giugno al 30 settembre i rifiuti organici verranno raccolti ogni martedì e venerdì. Nel calendario raccolta rifiuti manca il simbolo il martedì, la raccolta è però garantita. Una copia del calendario con i simboli può essere ritirata presso l'ufficio marketing.



# PEZZEI



Impianti termosanitari • condizionamento • impianti solari • assistenza

Zona Artigianale 20 • 39040 Varna  
Tel. 0472 831307 • info@pezzei.it

cercasi operai e apprendisti!



Andreas Schatzer, Werner Amort, Peter Brunner e Franz Berretta

## Varna/Bressanone - Primo colpo di piccone

# Nuovo serbatoio di acqua potabile

Su incarico dei comuni di Bressanone e Varna, ASM Bressanone SpA sta costruendo un nuovo serbatoio di acqua potabile a Varna. Questo garantirà l'approvvigionamento di acqua di sorgente per i cittadini del comune di Bressanone e di Varna e assicurerà la disponibilità di sufficiente acqua in caso di grandi incendi a Varna. La cerimonia di inizio dei lavori per questo importante progetto di costruzione sovracomunale ha avuto luogo martedì 22 marzo, nell'ambito della Giornata mondiale dell'acqua. In una conferenza stampa, Andreas Schatzer, sindaco di Varna, Peter Brunner, sindaco di Bressanone e Francesco Berretta, Direttore Generale di ASM Bressanone SpA, hanno presentato il progetto di costruzione che costerà 2,42 milioni di euro. Sarà completato entro il 2023.

### Acqua di sorgente per Bressanone

Mentre Varna Oberdorf e Unterdorf attingono la loro acqua esclusivamente dalle sorgenti Gruberwiesen e Nockbach che si trovano nella valle Scaleres, la città di Bressanone è attualmente rifornita da un lato con l'acqua di sorgente di Scaleres e della Plose e dall'altro con l'acqua freatica di diversi pozzi profondi. I pozzi profondi sono necessari perché i serbatoi d'acqua potabile esistenti non hanno capacità sufficiente per immagazzinare l'acqua che non è necessaria di notte per il giorno. Pertanto, anche se l'acqua di sorgente è disponibile a sufficienza, l'acqua freatica supplementare deve essere pompata attraverso i pozzi profondi, anche in casi di emergenza.

### Posizione e qualità ottimali

"L'obiettivo", dice il Direttore Generale Francesco Berretta, "è quello di rifornire Bressanone e tutto il paese di Varna con acqua di sorgente attraverso un concetto di stoccaggio ottimale e sulla base di un sistema di pressione naturale e di lasciare i pozzi profondi in funzione solo per i picchi di domanda o come riserva per imprevisti." Il nuovo serbatoio servirà come equalizzatore diurno per Bressanone e Varna e allo stesso tempo come deposito temporaneo per riempire i restanti serbatoi durante la notte. I vantaggi della fornitura di acqua di sorgente non risiedono solo nei costi energetici più bassi, ma anche nella qualità migliore dell'acqua di sorgente grazie alla posizione

delle sorgenti di Scaleres, che sono particolarmente protette dalla contaminazione. L'acqua potabile rimane nel serbatoio per un massimo di 18,4 ore, il che significa che la freschezza dell'acqua è sempre garantita.

### Acqua antincendio per Varna

La costruzione del serbatoio aumenta anche la sicurezza dell'acqua antincendio. Un'analisi aveva dimostrato che i serbatoi d'acqua antincendio esistenti di Bressanone e Varna non erano sufficienti. "La riserva totale d'acqua di Bressanone e Varna è attualmente di 5.300 m<sup>3</sup>", spiega Francesco Berretta, "in caso di grandi incendi, tutti i pozzi profondi dovrebbero essere attivati, tenendo conto del problema delle interruzioni di corrente. Costruendo il nuovo serbatoio a Varna e adattando i serbatoi esistenti al progetto generale, i grandi incendi possono essere combattuti dalle riserve nella prima fase."

### Il nuovo serbatoio

Il serbatoio d'acqua potabile conterrà 3.260 m<sup>3</sup>. La posizione sul pendio sotto il sentiero tra la chiesa e l'impianto Kneipp, orograficamente a destra del rio di Scaleres, è stata scelta in modo da poter funzionare a pressione naturale. Il serbatoio d'acqua potabile a forma di occhiali sarà composto da due serbatoi rettangolari in cemento a tenuta stagna; sono lunghi 22 m e larghi 18 m ciascuno e hanno un'altezza di riempimento di 4,8 m. L'acqua sarà pompata nel serbatoio dall'esterno. Dopo il completamento dei lavori, solo l'area d'ingresso in acciaio Corten e un cancello a lamelle in legno saranno visibili dall'esterno. I serbatoi saranno ricoperti di terra, adattati al pendio e ricoperti di vegetazione. "La popolazione di Bressanone e Varna crescerà nei prossimi anni", dicono i sindaci Peter Brunner e Andreas Schatzer, "Il nuovo serbatoio tiene conto della crescente domanda di acqua."

Siamo lieti che il progetto, che è stato pianificato e pensato intensamente per molti anni, venga ora realizzato. Con la cerimonia del primo colpo di piccone il 22 marzo, la Giornata mondiale dell'acqua, vogliamo far conoscere il tesoro che le due comunità di Varna e Bressanone condividono. A differenza di molte altre regioni del mondo, abbiamo un'abbondanza d'acqua che la natura fornisce e che è sempre disponibile per i cittadini

in condizioni pulite e sane grazie agli investimenti in infrastrutture moderne.”

### Water Light Festival

“Dal 29 aprile al 22 maggio, durante il Brixen Water Light Festival® powered by Durst, la scena artistica riuscirà ancora una volta a dimostrare l'apprezzamento per l'acqua attraverso installazioni artistiche luminose e a comunicare un approccio consapevole a questo bene prezioso”, annuncia Werner Zanotti, direttore della Cooperativa turistica di Bressanone. L'oro blu è onnipresente e la sua ricchezza è una fonte di grande orgoglio per gli abitanti di entrambe le località. “Siamo ancora più contenti che anche Varna e Fortezza facciano par-

te di questa edizione del festival”, dice Zanotti. In occasione della quarta edizione, l'evento sarà infatti ampliato geograficamente. Nel 2022, installazioni di light art saranno installate anche nel Castel Sant'Angelo dell'Abbazia di Novacella, nel forte di Fortezza e alle cascate di Stanghe presso Racines. L'attenzione è ancora una volta sul tema dell'acqua, che viene vista da diverse angolazioni, messa in scena e documentata artisticamente. Le riflessioni culturali, ecologiche, sociali ed economiche forniscono un terreno di coltura quasi illimitato per gli artisti. L'arte e la cultura sono sempre state tra i più potenti motori del cambiamento. Il Bressanone Water Light Festival® powered by Durst rimane un viaggio emozionante attraverso l'arte della luce.

### Primo colpo di piccone

# Tangenziale di Varna

La nuova tangenziale di 1,5 chilometri di Varna sarà completata entro il 2024. I lavori di costruzione dell'opera sono iniziati ufficialmente oggi (17 febbraio). Presenti alla cerimonia il direttore della Ripartizione mobilità, Martin Vallazza, il sindaco Andreas Schatzer, il direttore della Ripartizione infrastrutture, Valentino Pagani, e Michael Goller e Andreas Pichler, in rappresentanza delle imprese di costruzione.

### Maggiore qualità della vita e migliore mobilità

„La nuova tangenziale non è importante solo per Varna e Bressanone, ma per la mobilità di tutta la Val d'Isarco”, ha sottolineato il direttore Vallazza, in rappresentanza dell'assessore alla mobilità, Daniel Alfreider, a Roma per incontri urgenti. Secondo Vallazza, gli obiettivi importanti da raggiungere con la tangenziale sono la fluidità del traffico sulla statale del Brennero (SS 12), una migliore qualità della vita per gli abitanti di Varna ed un alleggerimento del traffico di transito proveniente da Bressanone. La Provincia sta investendo circa 38,5 milioni di euro nella nuova tangenziale. Vallazza ha ringraziato sia il Comune di Varna che i rappresentanti della società autostradale A22, il presidente Hartmann Reichhalter, l'amministratore delegato Diego Cattoni e il direttore tecnico generale Carlo Costa per la costruttiva collaborazione.

„Finalmente la tangenziale, molto attesa dalla popolazione di Varna, sta per concretizzarsi e possiamo migliorare la qualità della vita in quest'area”, ha sottolineato il sindaco di Varna, Schatzer. „Oltre al traffico in autostrada, sulla statale del Brennero vicino a Varna c'è un traffico medio giornaliero compreso tra 10 e 15.000 veicoli. Attraverso Novacella circolano tra i 9.000 ed i 12.000 veicoli. La tangenziale ci consentirà di deviare la maggior parte di questo traffico di attraversamento”, ha affermato Schatzer.

### Due tunnel e un nuovo incrocio a T

La tangenziale inizia allo svincolo Bressanone Nord presso la centrale di teleriscaldamento di Varna e si snoda in parte in galleria parallelamente all'autostrada del Brennero A22 per ricollegarsi alla strada statale del Brennero esistente (SS12) a Nord di Varna. “È previsto un nuovo incrocio a T come collega-

mento alla rete di trasporto esistente”, ha spiegato Valentino Pagani, direttore della Ripartizione infrastrutture, sottolineando che il grande progetto di bypass dell'area Bressanone-Vahrn è ora terminato. Secondo Pagani, la tangenziale può essere percorsa a una velocità di 80 chilometri orari su due corsie, ciascuna larga 3,75 metri.

Sia il tunnel „Raststation” lungo 255 metri che il tunnel „Varna” lungo 590 metri sono stati costruiti con il metodo cut-and-cover. È prevista una barriera antirumore tra le gallerie sul lato destro della strada. L'area a Nord della stazione di servizio tra la SS12 e la A22 sarà riempita con materiale di scavo della galleria e quindi piantumato. Lì, una nuova pista pedonale e ciclabile condurrà dall'accesso alla stazione di servizio al passaggio esistente sotto l'autostrada del Brennero. Il percorso è separato dalla tangenziale da un muro di protezione. Tutti i muri di sostegno e anche le aree limitrofe ai portali della galleria saranno rivestiti con elementi fonoassorbenti in calcestruzzo cellulare. La parte meridionale della circonvallazione di Varna con il raccordo di Bressanone Nord è stata costruita separatamente e messa in funzione nel 2011 insieme alla circonvallazione Ovest di Bressanone.

La circonvallazione verrà realizzata dal consorzio Goller Bögl, Wipptaler Bau e Gasser Markus Srl. L'infrastruttura è stata progettata da Georg Fischnaller (Studio EUT). Il project manager è Florian Knollseisen. Il progetto è curato dall'Ufficio tecnico strade Nord-Est diretto da Umberto Simone.

I lavori inizieranno nell'area retrostante la caserma, un tempo campo da calcio. Un edificio della caserma deve essere demolito per fare spazio alla strada, hanno affermato i rappresentanti delle imprese edili Goller e Pichler. Dopo il completamento dei lavori, le aree saranno rinverdate e piantumate con specie arboree e siepi adeguate al luogo.

*La costruzione della tangenziale di Varna è iniziata oggi con la cerimonia di inaugurazione. L'infrastruttura dovrebbe alleggerire il traffico cittadino e migliorare la mobilità nella Valle Isarco.*



## Estratto tavolare e catastale gratuito

# Servizio online

Ai fini della compilazione della Sua dichiarazione dei redditi/ dell'ISEE, Lei deve essere a conoscenza dei dati del catasto e del libro fondiario relativi ai Suoi immobili. Utilizzando il servizio online della rete civica dell'Alto Adige Lei ottiene gratuitamente un documento valido con tutte le necessarie informazioni (visure catastali terreni e fabbricati, visura libro fondiario). Anche le planimetrie del catasto fabbricati sono disponibili gratuitamente.

Con questo servizio online ora non è più necessario recarsi di persona presso gli uffici dei comuni / del catasto / del libro fondiario per ottenere la stampa della visura del catasto e del libro fondiario relativa ai propri immobili dietro il pagamento di una tariffa.

### Presupposti d'accesso:

- Essere intestatario di uno o più immobili, iscritti al catasto fabbricati o al catasto fondiario in provincia di Bolzano
- avere attivato la Carta Provinciale dei Servizi o SPID

Ulteriori informazioni sulla pagina web [www.vahrn.eu](http://www.vahrn.eu).

## Sport

# Campo da beachvolley



Un po' nascosta dietro la Casa Voitsberg la nostra pista di pattinaggio si va trasformando per l'estate in un pregevole campo da beachvolley. Maggiori informazioni seguiranno a breve su [www.vahrn.eu](http://www.vahrn.eu). Il campo sarà gratuitamente a disposizione di tutti; sarà comunque necessaria la prenotazione.

## Nuova collaboratrice del Jugenddienst

# Con il cuore e l'anima



Ciao, mi chiamo Stefanie Graffonara, ho 23 anni e sono il nuovo membro del team Jugenddienst di Bressanone. La fiducia nella vita e nelle opportunità apre sempre porte inaspettate. Negli ultimi anni, inizialmente un po' per caso, ho frequentato e successivamente completato una formazione come coach scolastico e mi sono trovata a lavorare molto con i giovani.

Sentivo che era un ambito che mi attraeva emotivamente. Sono una persona molto emotiva e la mia grande forza è l'empatia. Mi piace vivere e lavorare con il cuore e vedere gli animali e i bambini con occhi diversi. Sono convinta di poter ancora imparare molto da loro, perché sono più in contatto con il cuore e l'anima alla propria vita di quanto non riusciamo a fare noi adulti. Potete trovarmi nei comuni di Naz-Sciaves, Lusson e Novacella/Varna. Sarò a disposizione dei giovani una volta alla settimana come responsabile del centro. Il mio contatto: [stefanie.graffonara@jugenddienst.it](mailto:stefanie.graffonara@jugenddienst.it).

## Collaboratore comunale convola a nozze

# Arriva il giorno...

... in cui con un semplice Sì due persone decidono di affrontare insieme il futuro. Il 22.02.2022, presso il municipio, Georg Larcher e Maria Christina Kier si sono scambiati gli anelli nuziali. A molti il volto di Georg è certamente noto, in quanto prezioso collaboratore- e dal 4 maggio 2020 responsabile - del nostro cantiere comunale. Auguriamo ad entrambi di percorrere in felicità e benessere la loro vita in comune.



# Un bilancio partecipato, un bilancio per il futuro

Sono sempre più i comuni in Germania, Austria e Alto Adige ad introdurre il bilancio partecipativo. Questo strumento offre l'inclusione della popolazione alla gestione delle entrate e uscite di bilancio. Il principio partecipativo si differenzia sostanzialmente dal modello tradizionale riassumibile sotto il motto di "l'amministrazione pianifica, la politica decide", perché offre ai cittadini la possibilità di essere informati sul bilancio e ad apportare proprie idee e sottolineare priorità da tenere in mente. In questo modo, anche le cittadine e i cittadini potranno decidere la destinazione d'uso del budget a disposizione dell'Ente locale.

## Più responsabilità, più informazione

Molti abitanti dei comuni dell'Alto Adige, come quelli di Varna, sanno poco del bilancio comunale. Se va tutto bene, a pochi importa di conoscerne i dettagli, mentre se ci sono delle difficoltà si preferisce barricarsi dietro a lamentele e cercare il capro espiatorio da incolpare. Il bilancio partecipativo invita gli abitanti dei comuni a ragionare insieme, a condividere responsabilità e a prendere decisioni efficaci. Una forma simile di democrazia diretta si rivela infine anche molto vantaggiosa dal punto di vista economico. Esperienze in altri comuni hanno

dimostrato che le decisioni prese portano a uscite di bilancio a favore della popolazione spesso più ragionevoli e generalmente meno dispendiose. Le proposte di risparmio fatte nelle riunioni dei cittadini e attraverso altri canali che il bilancio partecipativo offre rafforzano la responsabilità dei cittadini nei confronti della comunità e avvicinano politica e cittadini. I cittadini sono spesso più sensibili allo spreco di fondi pubblici quando vengono messe sul tavolo nuove proposte di risparmio che possono essere sostenute da tutti. Ciò può contribuire ad una politica di bilancio generalmente più giusta ed equilibrata.

## Un bilancio per il futuro

Il bilancio attuale è già stato approvato e firmato. Per il prossimo bilancio, tuttavia, dobbiamo iniziare fin d'ora a impostare una nuova rotta verso una maggiore partecipazione dei cittadini e un maggiore coinvolgimento di tutti i residenti del comune di Varna nella preparazione del bilancio. Noi della Lista Civica Verde di Varna crediamo che Varna sia pronta per un bilancio partecipativo e che la gente del comune di Vahrn sia pronta a decidere in un processo comune come vengono spesi i soldi dei contribuenti.

## Raccolta e separazione rifiuti

# I resti del party?

Eravamo sulla strada di casa dopo un party, ci dovevamo sbrigare dopo il lavoro, abbiamo sbagliato gli orari del centro di riciclaggio: si trovano sempre delle "scuse" per giustificare la maleducazione e l'abbandono di rifiuti per strada. Scuse assolutamente non rispettose degli altri concittadini, della natura e di coloro che nel servizio smaltimento rifiuti lavorano con impegno. Capita spesso di vedere, inoltre, lungo le strade e le piazze del nostro comune mucchietti di resti e mozziconi di sigarette. L'amministrazione comunale insiste nel raccomandare il corretto uso dei container, i corretti smaltimento e separazione dei rifiuti e - nel migliore dei casi - la riduzione o la minimizzazione degli stessi.

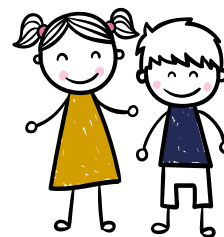
**Il mondo cambia  
con il tuo esempio,  
non con la  
tua opinione"**

**Paolo Coelho**



Comune vicino alle famiglie

# Spuntano nuove idee



Il primo incontro per fare rete tra famiglie ha avuto luogo nel dicembre 2021. Margareth Mair Engl, referente comunale per questioni familiari, ha invitato i rappresentanti di tutte le organizzazioni e associazioni che lavorano con le famiglie a Varna. La domanda centrale era: come possiamo sostenere in modo ancora più efficace le famiglie del territorio? Sono stati discussi diversi punti chiave e sono stati formati gruppi di lavoro. Molti vedono il lavorare insieme come una risorsa. Nel frattempo, le prime riunioni dei gruppi di lavoro hanno già avuto luogo. Sono stati formulati obiettivi concreti e sono stati raccolti suggerimenti e idee su come raggiungerli. La riunione e i gruppi di lavoro sono stati accompagnati da Gerlinde Hal-ler, collaboratrice di treff.familie del Südtiroler Kinderdorf. Se sentite di avere un argomento che vi tocca e volete essere coinvolti nelle attività elencate, non esitate a contattare le persone di riferimento.

## Gruppo "Lingua"

Obiettivo del gruppo di lavoro "Lingua" è quello di far vivere il plurilinguismo e soprattutto il bilinguismo come arricchimento e processo locale naturale. Attraverso progetti di lettura, tutoraggio, formazioni in lingua italiana e corsi nei club sportivi, eventi multilingue, in futuro si auspica una maggiore fluidità tra l'una e l'altra lingua nella vita di tutti i giorni. Anche nei campi estivi sono programmate attività che verranno svolte in italiano. **Contatto: Greti Oberhuber, greti.oberhuber@vahrn.eu**

## Gruppo "Anziani"

Le generazioni più anziane hanno scelto di rispecchiarsi nel termine „Mitanond" perché il termine "anziani" è superato e i gli anziani rimasti giovani non si sentono rispecchiati in un "club degli anziani". Inoltre, il gruppo si concentra su offerte intergenerazionali e tra le varie frazioni. L'obiettivo è il "Mitanond" (lett. "stare assieme") delle varie organizzazioni e attività rivolte agli anziani. **Contatto: Anni Öttl, Tel. 328 736 5162**

## Gruppo "Climate Friendliness"

Il gruppo di lavoro „Climate Friendliness" ha molte idee per risvegliare l'attenzione della popolazione alla sostenibilità. Vengono organizzati workshop sul risparmio energetico, su protezione dell'ambiente e riduzione dei rifiuti. La consulenza energetica, gli eventi verdi, le campagne sulle biciclette, lo scambio di vestiti e la raccolta differenziata sono al centro dell'attenzione, così come l'inclusione di prodotti regionali nei pasti scolastici e il consumo consapevole della carne. **Contatto: Mike Werner, jugendraum.vahrn@jugenddienst.it**

**Cerchiamo JOLLY FAMIGLIA!**

Diventa una carta preziosa: diventa Jolly famiglia!

I Jolly aiutano nel momento del bisogno. Fanno babysitting e accudiscono bambini in età scolare e prescolare. Sono studenti e giovani oltre i 26 anni. Fanno regolarmente tempo a disposizione e vengono guidati da esperti. Sono madre con figli o genitore con la passione per i bambini, letti di poter essere aiutati con la propria esperienza.

Per tutti loro è attiva la nostra piattaforma [www.jollyfamiglia.it](http://www.jollyfamiglia.it) dove domanda e offerta si incontrano. E dove fruire, ricevere, tanti consigli di esperti, assistenza nella gestione delle pratiche di registrazione, possibilità di stipulare una conveniente polizza assicurativa RC.

**Diventa unico - diventa un Jolly famiglia.**

REGIONE AUTONOMA SÜDTIROL - SÜDTIROLER KINDERDORF  
PROVINCIA AUTONOMA SÜDTIROL - SÜDTIROLER KINDERDORF  
apjd  
KFS

**"Mitanond", le festa di primavera per anziani e nipoti avrà luogo il giorno 2 giugno 2022!**

Giovedì 2 giugno tutti i cittadini del comune di Varna ultrasessantenni sono invitati al campo sportivo dell'abbazia di Novacella dalle 10 alle 17. Intrattenimento garantito per tutta la giornata. Obiettivo principale è proprio il divertimento e lo stare assieme, in linea con il proposito „festeggiare con gli altri". Seguiranno a breve ulteriori informazioni a riguardo.



## Quando viene a mancare il fiato

Il piccolo piange, il grande corre come un matto per casa, poi squilla pure il telefono e nel frattempo bisogna anche preparare la cena. La montagna di bucato non si lava da sola, i nonni hanno sempre più bisogno di aiuto e domani mattina questa mamma tuttotfare deve andare al lavoro ed essere pienamente concentrata. Le cose da fare sono sempre di più e la conseguenza è uno stress sempre maggiore. „Spesso sono le mamme a esaurirsi per prime” afferma la pedagoga Friederike Otto.

Se il corpo è costantemente in stato d'allarme, alla lunga la salute ne soffre. Quando lo stress supera frequentemente i limiti del sopportabile, ci si ritrova per sentirsi costantemente sovraccarichi anche nelle faccende quotidiane. In questa situazione diventa difficile non trasmettere ai figli questo senso di sopraffazione. Le mamme stressate spesso reagiscono in maniera brusca e aggressiva nei confronti dei propri figli. Basta anche solo il minimo problema a far alzare il livello di stress e anche quando finalmente le cose si calmano un po' di relax neanche parlarne. Sulle spalle delle mamme gravano molto lavoro e grandi responsabilità, che spesso non vengono visti né tantomeno riconosciuti.

I genitori schiacciati da un carico eccessivo di incombenze fanno fatica a rispondere adeguatamente alle necessità dei figli. Tutto ciò si ripercuote sui figli, che spesso, senza rendersene conto, si fanno carico dello stress dei genitori; diventano inquieti, piagnucolosi, non riescono più a concentrarsi a scuola e spesso risolvono peggio i problemi. Nella nostra società regna sempre il vecchio mito „della madre che si immola”; una madre deve essere sempre presente per la propria famiglia. Ma fin dove arrivano i limiti delle mamme e dove stanno le loro

necessità? Spesso si perdono per strada. Quando la mamma è allo stremo delle forze i bambini rimangono spesso disorientati. Inoltre con lo stress in molte coppie il contatto reciproco diminuisce.

### Il benessere della mamma ha la priorità

Il fatto che le esigenze della mamma siano subordinate a quelle di tutti gli altri non nuoce solamente alla mamma, ma a tutta la famiglia. Se per una volta dicono di no ai bisogni della famiglia, molte mamme si sentono egoiste, mentre spesso ai papà la cosa riesce molto più facilmente. Ma proprio il saper dire di no è ciò che si deve imparare. È più facile farlo se viene inteso come un „sì” rivolto a se stesse; se mi approvo (se dico di sì a me stessa e alle mie necessità), posso dire più facilmente e con la coscienza pulita „non ora”, „no, questo non mi piace”, „no, oggi non ho voglia/pazienza/le energie...”. Quando ciò non accade molte mamme si esauriscono. Le donne possono imparare a dire „basta” quando diventa troppo. Si tratta di prendersi un momento di relax, di costruire una rete sociale, di coinvolgere maggiormente il partner, di chiedere aiuto ai parenti. È particolare come alcune mamme facciano tanta fatica a chiedere aiuto agli altri: non è un segno di debolezza, ma un segno di responsabilità verso se stessi. Gli adulti che si assumono la responsabilità di se stessi sono un meraviglioso esempio per i propri figli.

### I genitori rilassati e felici fanno bene ai figli

La cosa importante è un dialogo aperto con il partner (o con gli amici se non ci fosse alcun partner), vale a dire trovare un percorso condiviso, che permetta alla donna di ricaricare le batterie. Le modalità variano di famiglia in famiglia, ma la cosa importante è che venga dato peso alla situazione e si cerchi una soluzione assieme. Nessun bambino sta meglio dei propri genitori: i figli si sentono in colpa se i genitori stanno male. Chi fa del bene a se stesso, fa automaticamente del bene al proprio figlio. I genitori rilassati e felici permettono ai figli di essere se stessi, di rilassarsi e di crescere. Pertanto date valore a voi stesse come donne e come madri. Assumetevi la responsabilità del vostro benessere: non fa bene solamente a voi, ma arricchisce tutta la famiglia.

## Giunta provinciale

## Banca dati del DNA canino

Dal 1° gennaio 2022 i proprietari o i detentori di cani residenti in Alto Adige saranno obbligati a far eseguire la profilazione genetica dei loro quattro zampe. I relativi costi saranno a loro carico. Tale obbligo era stato introdotto dalla legge provinciale „Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo” (nr. 9/2000). La registrazione del cane nell'anagrafe degli animali di affezione, secondo la normativa, deve riportare il numero del suo microchip e le informazioni sul suo profilo genetico. „Intendiamo così salvare i dati delle analisi del DNA nella banca dati centrale al fine di essere in grado, tramite appositi test del DNA, di individuare i responsabili di eventuali escrementi ed anche i proprietari di cani randagi”, così spiega le ragioni del provvedimento l'assessore provinciale Arnold



Schuler, che lo ha illustrato in Giunta provinciale che lo voterà nella seduta della prossima settimana.

Gli enti locali, gli enti pubblici e le forze dell'ordine potranno, così, presentare campioni biologici ai laboratori competenti per la profilazione genetica, e quindi chiedere al Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige la correlazione dei dati con quelli inseriti nella banca dati dell'anagrafe degli animali di affezione. La correlazione fra i dati è finalizzata all'esercizio di funzioni istituzionali e può essere richiesta esclusivamente dagli enti indicati. „Negli ultimi anni vi è stato un incremento delle registrazioni nell'anagrafe degli animali di affezione, tanto che se nel 2016 erano 38.114, al 31 marzo 2021 raggiungevano già 42.821 cani”, ricorda l'assessore Schuler.

# Per i curiosi

## Cifre 2021

A fine anno ci incuriosisce andare a vedere ciò che ci raccontano le cifre delle statistiche. Nell'unica sede di Varna sono state registrati 57.925 prestiti a fronte di un patrimonio totale di 14.488 opere. Ciò andrebbe a significare che ogni singolo libro, rivista o DVD è stato preso in prestito circa quattro volte nel corso dell'anno. In realtà ci sono opere che non hanno mai lasciato la biblioteca quest'anno, e ce ne sono alcune che invece sono state richieste 26, 28 o addirittura 33 volte. La biblioteca di Novacella registra 2.625 prestiti, mentre a Scaleres i frequentatori della biblioteca hanno preso in prestito complessivamente 1.301 opere. La paura costituita dalla perdita di clienti a favore della nuova biblioteca di Bressanone non si è concretizzata. I fruitori della nostra biblioteca hanno apprezzato molto l'ampia scelta di opere, molte delle quali contemporanee, in gli spazi a misura d'uomo.

## Chi sono i fruitori della biblioteca?

Possiamo confermare di avere offerte rivolte a tutti i gusti e a tutte le età. Non di rado vengono a trovarci i piccolissimi in compagnia dei loro genitori, mentre il nostro lettore più anziano ha 79 anni. Sono 756 le persone che hanno preso in prestito almeno un'opera presso la biblioteca di Varna. A Novacella il numero è pari a 147 e a Scaleres 50. Esistono poi fruitori e fruitrici molto costanti che hanno preso in prestito più di 200 opere in un anno. Il record è detenuto da tre donne che hanno preso in prestito complessivamente 1000 opere. Notiamo inoltre un aumento consistente del prestito a distanza. Il servizio offre la possibilità di fare arrivare opere anche da altre biblioteche ed essere sempre vicini ai desideri dei nostri clienti e delle nostre clienti. Nel corso dell'ultimo anno sono state richieste opere da 15 altre biblioteche.

## MINT – Matematica, informatica, scienze naturali e tecnica

Venendo a contatto con MINT, i bambini imparano a dare libero sfogo alla loro naturale voglia di scoperta ed indagine. In collaborazione con associazioni e personale comunale specializzato, la biblioteca offre le seguenti attività per bambini.



### In agguato!

Alla scoperta della natura con il guardiacaccia. Impara a riconoscere gli animali selvaggi alpini giocando nel bosco. Indovini e caccia al tesoro inclusi - divertimento assicurato!

**Data: 2 aprile 2022, ore 9.30 - 11.30**

**Ritrovo: davanti alla biblioteca di Varna**



### Nani giardinieri sull'attenti!

Sei bravo con insalate di vari colori, carote a forma di cuori e fiori commestibili? Insieme ci dedicheremo alla semina di verdure, al travaso di girasoli e impareremo come crescono i fagioli, conosceremo tutto ciò che ha un profumo invitante e cosa può aiutare contro i parassiti. Ti aspetta un pomeriggio avventuroso in giardino con tante scoperte e non poche sorprese. In collaborazione con Michaela Krause e Gabriele Falschlunge della scuola professionale di Salern

**Data: venerdì, 10 giugno 2022, ore 14 - 16**

**Ritrovo: davanti alla biblioteca di Varna**

### Pronti per il lupo mannaro?

Serate di giochi nella biblioteca di Varna. Lupi mannari si avvicinano al piccolo e simpatico paese di Dusterwald e fanno strage, notte dopo notte, di poveri paesani. Venite anche voi e aiutate il paese a trovare i mostri che lo stanno affliggendo.

**Data: martedì, 3 maggio 2022, ore 19.30 biblioteca di Varna**

**Per tutti dai 13 anni in su. In collaborazione con la Katholische Jugend di Varna.**

**Prenotazioni presso la biblioteca di Varna.**

## Un sentito grazie...

... va a **Manuela Salcher**, che da tanti anni ha lavorato su base volontaria alla biblioteca di Scaleres, entrando a far parte, per qualche tempo, anche del consiglio di biblioteca.

... va a **Judith Oberarzbacher**, che per 4 anni ha regalato il suo tempo come collaboratrice della biblioteca di Varna.



T 0472 976 923 / biblioteca@varna.eu / biblio.bz.it/varna

**LE NOVITÀ  
DELLA NOSTRA  
BIBLIOTECA  
ARRIVANO  
I TONIES**

Sarah Seyr

## L'ufficio in tasca



Quando si entra in una stanza e si trovano i mobili della propria scuola materna, come ci si sente? “A casa”, dice felice Sarah Seyr, lanciando uno sguardo sognante al mobile all’ingresso dell’ufficio CoWork nell’edificio della vecchia scuola. Originaria di Varna, vive da tanto tempo all’estero, trascorrendo la maggior parte dell’anno viaggiando. Torna di tanto in tanto, come anche questa volta, per far visita alla nonna. Dopo aver studiato psicologia a Innsbruck, Sarah si è trasferita a Zurigo, dove vive ormai da dieci anni ed è a capo della sua azienda “Aivie”, attiva nel campo dell’automazione del marketing e della gestione dell’esperienza dei clienti. Come partner e Chief Customer Officer di “Aivie”, si occupa di funnel di vendita e campagne. Mette a frutto la sua formazione psicologica nel marketing, dove rende l’automazione più personalizzata e può dare più ascolto ai bisogni specifici nelle interazioni con i clienti.

Inoltre, Sarah è responsabile della formazione delle nuove generazioni negli istituti universitari e si dedica anima e corpo alla ricerca. Studia l’esperienza e il comportamento delle persone che interagiscono con le macchine e i media digitali. Le difficoltà dettate dal coronavirus qui hanno avuto almeno un risvolto positivo, dato che in questo campo l’insegnamento, le riunioni e la supervisione dei progetti continuavano a poter essere gestiti senza problemi anche digitalmente.

“Lavoro a distanza al 100%, tutto il nostro team di Aivie lavora a distanza”. Un criterio fondamentale nella scelta dei collaboratori qui è la flessibilità, tanto nell’ambiente digitale quanto in quello locale. Il networking permea e modella la vita del nomade digitale. Il portatile è l’unico strumento di lavoro fisso e il posto di lavoro di Sarah varia di giorno in giorno. A volte è un balcone a Las Palmas, a volte una terrazza in Italia, a volte l’ufficio CoWork a Varna. Stati Uniti, Asia, America Latina - di tanto in tanto Sarah viaggia combinando il lavoro con il piacere. „Ho l’ufficio in tasca”. All’inizio di ogni viaggio c’è la ricerca di spazi di co-working adatti.

„Internet velocissimo, una tazza di caffè e stare proprio in mezzo al paese - cosa si può volere di più?” ride la brillante esperta di uffici di co-working, perché questo nuovo tipo di condivisione di uffici sta spopolando, e non solo per via della pandemia. Sarah ha già fatto esperienza di luoghi e setting molto diversi: dagli spazi di co-working con piscina annessa a semplici uffici in cui c’era ancora una scrivania libera - ogni spazio si rivolge a persone diverse, a comunità diverse e si plasma di conseguenza. Il CoWork di Varna ha diversi assi nella manica: molta natura e la vista rilassante sulle montagne circostanti assolvono le persone dalla stressante vita quotidiana. Questo è esattamente quello che piace a Sarah dello spazio CoWork di Varna. Inoltre, se Zurigo offre davvero tutto, non c’è nulla di meglio che bere l’aperitivo con la propria famiglia e con gli amici in Alto Adige.

Grazie a Internet mobile e agli sviluppi tecnologici, il lavoro flessibile e indipendente da un luogo è possibile ormai in molte professioni. E gli spazi di lavoro a ore che possono essere utilizzati da più persone vanno molto di moda. Non c’è da stupirsi che questa sia una soluzione molto gradita, infatti, anche perché gli affitti flessibili rendono gli uffici davvero accessibili.

Lunedì Sarah rientra a Zurigo, ma ha già promesso di tornare. E nel corso della conversazione si è anche ricordata quale dei cassettoni era quello suo ai tempi della scuola materna.

A casa, gli altri  
decidono come stanno  
andando le cose?

Il nostro spazio CoWork è a vostra disposizione!  
[www.varna.eu](http://www.varna.eu)

CoWork  
space





# Attività di costruzione

## Concessioni edilizie

**Anna Maria Dal Molin, Christian Gallonetto, Roberta Zenobi, Arianna Gallonetto, Patrick Gallonetto**

Ristrutturazione del sottotetto - domanda in sanatoria

## Permessi di costruire e autorizzazioni paesaggistiche

**Monika Huber**

Costruzione della zona turistica "Hotel Pacherhof" - limitatamente alla predisposizione del cantiere, alla costruzione della strada d'accesso al cantiere e all'esecuzione dei lavori di scavo per la co-costruzione della strada di accesso al garage

**Matthias Gruber**

Ampliamento della stalla - sanatoria di interventi ai sensi dell'art. 95 della L.P. 9/2018

**Matthias Gruber**

Modifica e ampliamento del fienile esistente e costruzione di una concimaia

**Andreas Brunner**

Costruzione di una tettoia

**WF Mechanik S.r.l.**

Ampliamento quantitativo e qualitativo dell'edificio aziendale con magazzini e capannoni di produzione

**Martina Tschurtschenthaler**

Costruzione di un garage sotterraneo di pertinenza alle abitazioni ai sensi dell'art. 40/bis LP 9/2018

**Armin Mitterer, Arnold Mitterer, Daniela Eisenstecken**

Costruzione di un garage aperto annesso - correzione in sanatoria secondo la L.P. del 10. luglio 2018 n. 9/2018 art. 95

**Agnes Kerschbaumer, Armin Mitterer, Arnold Mitterer, Daniela Eisenstecken**

Ristrutturazione edilizia e costruzione di una nuova unità d'abitazione tramite modifica della canti-na in abitazione

**Helena Graf**

Recupero, ristrutturazione edilizia e risanamento energetico della casa d'abitazione ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 964 del 05/08/2014 con ampliamento del piano sottotetto

**Thomas Kostner**

Costruzione di una casa d'abitazione su due piani con garage interrato di pertinenza

**Anton Kostner, Alexandra Kostner, Imelda Eisenstecken**

Recupero, ristrutturazione, ampliamento e risanamento energetico di un edificio residenziale esistente ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 964 del 05/08/2014 e ai sensi dell'art. 17, comma 5 della L.P. 9/2018

## Segnalazione certificata d'inizio lavori

**Salvetti Rete S.r.l.**

Ristrutturazione area di Servizio Plose Est - progressiva chilometrica 47.20

**Spiluck Binder S.r.l.**

Adattamento delle aperture di facciata dell'edificio residenziale

## Comunicazioni di inizio lavori asseverate

**Günther Pietersteiner, Kurt Pietersteiner, Aloisia Maria Widemair**

Installazione di un isolamento termico e di una stufa a legna

**Waltraud Tauber**

Lavori di manutenzione straordinaria e risanamento dell'abitazione esistente

**Brimec S.r.l.**

Realizzazione di un impianto fotovoltaico connesso alla rete elettrica di distribuzione

**Residenz Waldsacker**

Esecuzione di lavori di manutenzione straordinaria: sostituzione di parapetti e corrimano dei balconi

**Hotel Clara S.a.s di Clara Alex & C.**

Sostituzione dell'ascensore esistente

**Martina Tschurtschenthaler**

Opere interne

**Sabrina Zeitter, Viktor Zeitter, Herbert Rellecke**

Lavori di manutenzione straordinaria dell'appartamento al piano terra, dell'appartamento al 1° piano e dell'appartamento al 2° piano

**Verena Gruber**

Lavori di manutenzione straordinaria, lavori interne con demolizione di muri e sottotetto esistenti e ristrutturazione interna al piano terra

**ASM Bressanone S.p.a.**

Esecuzione di lavori di scavo e posa di cavi

**Anna Gantioler**

Ristrutturazione e rinnovamento dell'appartamento al 1° piano: sostituzione della cucina, porte interne, porta d'ingresso, pavimenti, impianto elettrico

# Proteggi la tua testa

La commozione cerebrale è un'alterazione delle funzioni cerebrali causata da un trauma alla testa; può essere dovuta ad un colpo violento o ripetuto al capo come in un incidente d'auto, una caduta, alcune attività sportive o uno scuotimento. In pratica, la si potrebbe definire come un corto circuito a carico delle cellule nervose del cervello; quest'ultimo non è più adeguato a sostenere il carico delle sue funzioni ordinarie.

I sintomi più frequenti sono cefalea, vertigine, nausea, vomito, dolore nucale, astenia, visione offuscata. Tra quelli più rari ci sono perdita della coscienza o amnesia acuta (10-30% dei casi), rallentamento coordinativo, disturbi visivi, uditivi, comportamentali oppure alterazioni del sonno.

## Cerchiamo di capire meglio alcuni sintomi

- **c'è vomito e vomito:** È opportuno valutare se il sintomo vomito compare subito dopo il trauma o più tardi. Il vomito iniziale è provocato spesso dal senso di paura e non necessariamente indice di danno cerebrale; qualora invece il vomito insorga dopo alcune ore dal trauma può essere espressione di danno cerebrale. In caso di ripetuti e persistenti episodi di vomito è assolutamente indicata una visita medica urgente.
- La **perdita di coscienza** è tipico sintomo della commozione cerebrale. Qualora la perdita di coscienza avvenga immediatamente dopo il trauma, è opportuna una visita medica in ambiente ospedaliero.
- Qualora compaiano **sintomi** come disartria, disturbi della vista o dell'udito è consigliabile una visita urgente in ospedale per i necessari accertamenti. Se si tratta di un neonato è chiaro ciò da fare: In caso di un neonato questi accertamenti ospedalieri sono obbligatori, soprattutto quando si manifesti un ematoma esterno. I bambini di età inferiore ad un anno dopo un trauma alla testa possono evidenziare anche lesioni ossee o alla scatola cranica; è inoltre importante ricordare che nei più piccoli i sintomi tipici della commozione possono essere più difficili da riconoscere.

Se bambini ed adolescenti dopo uno scontro o un trauma riferiscono di avere "visto le stelle", se presentano instabilità nella postura o comportamenti anomali nei contatti sociali, il sospetto di una commozione cerebrale è ben giustificato (per esempio se sono anormalmente silenziosi o iperattivi).

## Come comportarsi in un caso acuto?

- Controllo dello stato di coscienza (è contattabile verbalmente? Dà risposte strane? È ral-lentato o disorientato? si addormenta ripetutamente?)
- Il riposo è l'unico provvedimento sensato in fase di acuzie.
- Possono aiutare impacchi freddi su testa e collo.
- Limitare i liquidi, specie in causa di nausea o vomito.

Nel sospetto di una commozione cerebrale il piccolo paziente deve essere valutato dal medico pediatrico. Nella maggioranza dei casi è consigliabile una osservazione ospedaliera di 24 ore, il cui scopo primario è un'attenta valutazione di situazioni particolarmente gravi come l'insorgere di una seppur rara emorra-

gia cerebrale. Trascorse le 24 ore, è di solito raro che possano insorgere complicazioni particolarmente gravi, quindi è possibile una dimissione ospedaliera.

La comparsa di alcuni sintomi, come quelli seguenti da alcuni giorni dal trauma deve fare anche valutare urgentemente il paziente dal medico:

- permanenza o peggioramento della cefalea
- sonnolenza, difficile risvegliabilità
- vomito persistente e copioso
- convulsioni
- debolezza e senso di intorpidimento alle estremità.
- ansia
- visione offuscata o comparsa di midriasi (dimensione delle pupille variano da un occhio all'altro)
- amnesia per persone conosciute e l'ambiente circostante
- comportamento anomalo (disorientamento, eccitabilità etc.)

Il riposo dopo una commozione non si deve limitare unicamente a quello fisico (compiti a casa, attività sportiva), ma anche a quello mentale (evitare di leggere, di guardare la tv, o giocare al computer). Segnali tipici che indicano la latenza di guarigione, come per esempio che i bambini si sentono particolarmente astenici e meno in forza del solito, non vanno ignorati. Pertanto il riposo deve essere calcolato per un lasso di tempo da 10 a 14 giorni dal fatto acuto e fino alla risoluzione completa dei sintomi.

Gli ematomi esterni (bernoccoli) sono solitamente non pericolosi e non costituiscono motivo immediato di preoccupazione, in quanto in caso di trauma compaiono frequentemente. A tal scopo possono contribuire al miglioramento clinico impacchi freddi o gel a base di arnica. Nonostante gli ematomi esterni post traumatici nei bambini possano raggiungere dimensioni anche considerevoli, il mantenimento di una consistenza solida ne contraddice la gravità.

Dr. med. univ. Günther Goller

Medico specialista in pediatria

Via Isarco 1, 39040 Varna



Foto pexels



**Terapeuta alimentare Lisa Tratter**

# Alimentazione Post-Covid

Ormai è una certezza: anche chi ha superato un'infezione da Sars-CoV-2 può essere non considerato guarito anche per lungo tempo dopo. Infatti, circa il 15% delle persone che hanno superato la fase acuta di malattia possono presentare disturbi persistenti o non sentirsi completamente in piena salute a lungo. Si parla in questo caso di Long-Covid o di sindrome post-Covid. Le cause non sono state ancora completamente chiarite. I pazienti con sindrome post-Covid presentano frequentemente deficit prestativi, cefalea, sintomi da esaurimento fisico persistente (la così detta sindrome della fatica cronica), episodi diarroici e disturbi in ambito digestivo. Molti colpiti dal post-Covid si lamentano anche di persistenza di perdita dell'olfatto e del senso del gusto.

Qualora questi disturbi digestivi si protraggano per molto tempo ne conseguono calo ponderale e carenze alimentari. La buona notizia: Una dieta mirata può contribuire sia alla guarigione che al miglioramento complessivo della vita.

## Cosa fare dunque in una sindrome da fatica cronica?

Al momento non esiste una terapia causale e gli sforzi terapeutici sono quindi rivolti al miglioramento dei sintomi. Dal punto di vista nutrizionale si rivolge al rafforzamento del proprio sistema immunitario e dalla possibile acquisizione di tutti i nutrienti vitali.

## Il sistema immunitario viene favorito prevalentemente con:

1. vitamine – specialmente la vit. A (contenuta ad esempio nelle carote), vit. D (la cosiddetta vitamina dal sole), vit. C (broccoli) e vit. E (oli vegetali)
2. micronutrienti: soprattutto zinco e selenio (molto presenti nelle noci e nelle lenticchie)
3. antiossidanti in varie forme contenuti in frutta e verdura colorata
4. copertura del fabbisogno proteico
5. ricordarsi di bere a sufficienza

## Cosa fare in caso di perdita di olfatto e gusto?

Per quanto questi due sintomi siano particolarmente spiacevoli e fastidiosi, generalmente si alleviano fino a scomparire entro 8 mesi dal contagio. Con l'ausilio di alcuni "rimedi casalinghi" il processo di guarigione può essere agevolato. I rimedi casalinghi non sono farmaci, ma per poter funzionare debbono essere assunti regolarmente. Ad esempio lo zenzero con il suo contenuto in gingeroli stimola la produzione salivare favorendo le cellule nervose: ne si consiglia l'assunzione in forma di tisana da radice o la radice cruda stessa. Aromi e sostanze amare come quelle contenute nell'aceto di mele, nel lime o nel succo di pompelmo possono ugualmente contribuire alla stimolazione nervosa gastrica; se ne consiglia l'assunzione in forma di gargarismi.

## Training del senso dell'olfatto

Per mezzo di aromi profumati da annusare due volte al giorno per 30 secondi. Oli eterici (acquistabili in farmacia o drogheria) oppure sostanze dall'odore particolarmente intenso (ad esempio garofano, cannella, limone, menta).

**Lisa Tratter**

Nutrizionista / Tel. 340 936 229

Via Portici Minori 2 / 39042 Bressanone

omnia  physio  
THERAPY TRAINING

# Nuova campana mariana

Nel lontano ottobre 2021 alcuni attenti visitatori della chiesa hanno notato che qualcosa non andava nella grande campana della chiesa parrocchiale di Varna. Il suono era sordo e il tono non sembrava più orecchiabile. Da un controllo sulla campana è subito emerso il problema; infatti si è creata una sottile fessura verticale lunga circa 30 cm, ben visibile all'esterno della campana.

L'impresa di produzione Grassmayr di Innsbruck è stata rapidamente consultata. Il risultato è stato deludente: il danno non può più essere riparato e la campana deve essere rifusa nuovamente. Ciò significa che la campana, che pesa circa 950 kg, deve essere smontata, consegnata alla fonderia di campane, sciolta e fusa nuovamente e riportata a Varna e collocata al suo posto nel campanile della chiesa. Un grande sforzo, sia tecnico che finanziario!

Non c'era tempo per lunghe riflessioni, perché la campana già in gennaio doveva essere spenta completamente, poiché la crepa sulla campana continuava ad aumentare e il suono peggiorava sempre di più. Pertanto se non si voleva rinunciare per un tempo imprevedibile all'amato suono delle campane, il consiglio parrocchiale si è quindi pronunciato a favore di una nuova fusione presso la fonderia di campane Grassmayr di Innsbruck. La nuova campana avrebbe dovuto essere una copia al 100% di quella esistente e avere il grande ritratto pittorico di „Maria Königin“ e quello piccolo di „Gefallene Krieger“, così come le incisioni „Du Königin des Friedens, bitt für uns“ e „von den Schrecken des Krieges bewahre uns Gott“ più anche quella di „von den Heimkehrern und Senioren von Vahrn“.

Infatti, furono i veterani di guerra e gli anziani sotto il loro mentore Johann Jöchler „Tschiderer“ che nel 1983 s'impegnarono affinché la campana mariana di quel tempo fosse sciolta e fusa nuovamente più grande. La campana ha ripreso nuovamente



Si è creata una sottile fessura verticale lunga.



La campana mariana del 1983, chiamata anche campana della pace.

il nome della S. Maria, ma fu chiamata anche campana della pace.

L'8 aprile 2022 la campana mariana del 1983 sarà nuovamente fusa a Innsbruck. Alcuni membri del Consiglio parrocchiale saranno sul posto per partecipare alla fusione. A maggio la campana sarà riportata a Varna ed esposta sulla piazza del paese fino alla benedizione, in modo che tutti possano guardarla di nuovo prima che venga portata sul campanile della chiesa.

# Da capo

Ciò che lo scorso anno a causa delle restrizioni del coronavirus non è stato possibile fare, quest'anno finalmente è stato recuperato: l'11 febbraio si è svolta nella grande sala della Casa Voitsberg l'assemblea generale della banda musicale di Varna con le relazioni relative agli anni 2020 e 2021. Le misure di sicurezza per il coronavirus sono state onnipresenti quella sera e hanno determinato il corso della riunione: Le sedie sono state disposte a intervalli di 2 m. Tutti indossavano mascherine FFP2. Chiunque avesse qualcosa da dire doveva usare il microfono. Singoli musicisti hanno preso parte online, così come anche il maestro della banda Toni Profanter, che era collegato da Funes. Dopo la riunione non sono stati consumati cibi e bevande. Sono stati ridotti i contatti il più possibile.





L'attività e i rapporti di cassa degli ultimi due anni hanno chiaramente rispecchiato una vita della banda che è stata severamente limitata a causa di lockdown, con divieti di prove, di spettacoli e di eventi. Solo piccoli gruppi di suonatori e il quartetto di clarinetti hanno potuto mostrare un'attività annuale ragionevolmente regolare. Sorprendentemente la banda giovanile, che nonostante Corona è stata in grado di registrare una forte crescita e di svilupparsi abbastanza bene. L'intera banda musicale ha potuto effettuare solo esibizioni individuali. Le fasi delle prove sono state interrotte più e più volte e le rappresentazioni programmate sono state cancellate.

„Da capo“ è il motto quando adesso si riparte con il piano delle prove e il programma annuale. L'esperienza di non avere alcun obbligo con il gruppo musicale ha lasciato il segno in alcuni membri della banda e non rende facile iniziare una nuova e regolare vita di banda. Tutti qui dovranno rimettersi in sesto. La prima grande esibizione è il concerto dell'Anniversario il 21 maggio 2022. In programma anche quest'anno la celebrazione dell'anniversario, un concerto a Mils, una registrazione televisiva e, a coronamento dell'anno (riprogrammato) dell'anniversario, la presentazione del libro sulla cronaca della banda musicale che si terrà in novembre.

## Circolo Culturale

# Ricordi

Dopo l'Assemblea annuale del 17.1.22 il Circolo culturale e ricreativo Varna è subito ripartito con alcune iniziative culturali: presentazione multimediale „La scelta del Jobbrero“ a cura del gruppo EOS di Bolzano sull'autore scomparso Mario Martinelli, in collaborazione e presso la Biblioteca di Varna (il 28.1.22) e poi il 19.2 la presentazione da parte del brissinese Martin Bergmeister della sua partecipazione negli Stati Uniti al „Race Across America - 2019“, che ha attirato anche alcuni appassionati di ciclismo nella sede del Circolo.

Il 17.3 si è svolta presso il Circolo culturale una interessante conferenza del Parroco di Varna, Padre Giampietro Pellegrini, sulla sua missione alla fine degli anni '90 in Sudamerica, dal titolo „Ricordi dal Perù“. E' prevista per il 12.5 una conferenza di Don Paul Renner e sempre presso il Circolo culturale, dal titolo „Di luce ha bisogno l'uomo": una iniezione di fiducia nel futuro!

Per dettagli e informazioni su queste e altre attività culturali (ad esempio a metà maggio la visita ai giardini Trauttmansdorff a Merano e nella seconda metà di luglio quella al Museo delle Scienze naturali di Bolzano) è sempre possibile consultare le pagine social del Comune di Varna oppure chiedere direttamente informazioni a [info@circolovarna.it](mailto:info@circolovarna.it) da cui sarete ricontattati!

*Multimediashow „The choice of Jobbrero“: Il circolo culturale e la Biblioteca di Varna hanno presentato lo spettacolo multimediale „La scelta del Jobbrero“, ultima produzione del gruppo di teatro-musica NEW EOS Bolzano. Immagine 2: Conferenza con il Parroco di Varna, Padre Giampietro Pellegrini*



# Giardinando

## Risveglio della primavera nel giardino

Finalmente, è arrivato il tempo del rinnovo e il giardino si sta lentamente risvegliando dal suo sonno invernale. Quando i primi crocus e narcisi fanno capolino ostinatamente dalla terra ancora fredda cercando la luce del giorno, è arrivato il momento di dedicarsi al nostro giardino e delle pulizie di primavera.

Gli arbusti e gli alberi dovrebbero essere tagliati e diradati al più tardi adesso in modo che i nuovi germogli abbiano abbastanza spazio per svilupparsi. Naturalmente, questo può essere fatto anche in inverno, ma le aree tagliate guariscono meglio quando non ci sono più notti troppo fredde. Basta non potare troppo timidamente, una potatura forte di solito promuove la crescita e incoraggia le piante a produrre molti giovani germogli!

Le tipiche piante a fioritura primaverile come forsythia, ginestra e magnolia, d'altra parte, dovrebbero essere potate solo dopo la fioritura, altrimenti aspetterete invano una rigogliosa fioritura primaverile.

Anche l'erba cipollina, la melissa e la menta ricevono un trattamento ringiovanente: vengono divise, liberate dalle erbacce e ripiantate. Ogni tanto la posizione dovrebbe essere cambiata, questo promuove la crescita e mantiene le piante sane.

Le verdure che richiedono molto tempo per svilupparsi, come i pomodori e i peperoni, possono ora essere coltivate sul davanzale della finestra o nella serra in modo che siano abbastanza grandi e forti per la coltivazione in campo entro maggio. Anche le zucche, le zucchine e i cetrioli sono molto facili da coltivare, ma si dovrebbe aspettare fino a metà aprile per queste colture, perché crescono molto rapidamente e presto supererebbero il davanzale.

Giusto in tempo per l'inizio della nuova stagione di giardinaggio, abbiamo riattivato la nostra hotline per il giardino, che sarà attiva fino a circa metà luglio. Saremo felici di aiutarvi e darvi consigli sulla coltivazione naturale di verdure, erbe e frutti di bosco nell'orto di casa. Scriveteci semplicemente a [gartenhotline@salern.it](mailto:gartenhotline@salern.it)

*Ora è anche il momento ideale per tagliare le erbe perenni, come la lavanda e la salvia, o le piante perenni da fiore e le erbe perenni. Durante l'inverno, i resti di fiori e foglie morti sono serviti come protezione contro il freddo, ora possiamo rimuoverli in modo che le piante possano crescere di nuovo vigorosamente.*



## Neustifter Frühling La primavera di Novacella

**23.+24.04.2022**

**Wandern. Wein. Kulinarik  
Itinerario enogastronomico**

Peter's Bistro . Hotel Brückenwirt . Kassinghof  
Zum alten Moar . Weingut Griesserhof . Tschiedererhof  
Weingut Köfererhof . Erlebnisgärtnerei Reifer . Hotel Clara  
Hotel Löwenhof . Kreuzhof . Augustiner Chorherrenstift  
Bistro Frischluft . Hotel Pacher . Weingut Strasserhof  
Glangerhof . Weingut Pacher Hof . DEGUST

Neustift . Novacella  
Vahrn . Varna



[brixen.org/neustifterfruehling](https://brixen.org/neustifterfruehling)



Foto: Santifaller Photography

## Mostra

# Lorenzo Brivio Ex Voto

L'Abbazia di Novacella ha il piacere di accogliere e presentare al pubblico Lorenzo Brivio con la sua mostra personale "EX VOTO". In mostra saranno visibili una serie di opere che affrontano in chiave contemporanea il tema tradizionale delle opere votive.

L'"ex voto" è storicamente una forma di espressione popolare entrata di merito nella tradizione cristiana e consiste sostanzialmente in un artefatto che il fedele dona ad un santuario per ringraziare Dio, la Madonna o un Santo di aver esaudito una preghiera. Brivio fonde nelle sue opere le diverse tipologie classiche di ex voto creando delle composizioni fatte di corpi in cui vi sono impresse fotograficamente delle memorie di vita.

Durata: fino al 21 Maggio

Orari di apertura: 10.00 - 17.00, ogni giorno tranne Mercoledì e Domenica (dal 6 Aprile aperto anche Mercoledì), chiuso il 15 e 18 Aprile. Ulteriori informazioni: [www.kloster-neustift.it](http://www.kloster-neustift.it)



## Bressanone

# Water Light Festival

Dal 29 aprile al 22 31 artisti trasformeranno Bressanone e dintorni in una galleria d'arte a cielo aperto. In occasione della quarta edizione la manifestazione si amplia anche geograficamente con installazioni nei vicini Castel Sant'Angelo dell'Abbazia di Novacella, nel Forte di Fortezza e nella Gola di Stanghe nei pressi di Racines, tutte località dove l'acqua ha una forte importanza.

Nel 2022 prenderanno parte al festival artisti di varia provenienza, formazione e nazionalità che affronteranno nelle loro opere i due elementi naturali dell'acqua e della luce. Per 24 giorni "Acqua è vita - Luce è arte" costituisce non solo il tema centrale di questo festival unico, ma anche la sua missione. L'attenzione si concentra ancora una volta sul tema dell'acqua, che viene vista da diverse angolazioni, messa in scena o documentata artisticamente. Le riflessioni culturali, ecologiche, sociali ed economiche forniscono un terreno di coltura quasi illimitato per gli artisti.

### Water Light a Novacella

Mentre le installazioni di Bressanone, Fortezza e Racines saranno illuminate tra le 21 e mezzanotte, le opere di artisti internazionali come James Turrell Keith Sonnier e Brigitte Kowanz nel Castel Sant'Angelo saranno aperte ai visitatori durante il giorno.

**Maggiori informazioni sul Festival e programma:**  
[www.waterlight.it](http://www.waterlight.it)

### Orari:

#### Bressanone / Fortezza

29 aprile - 22 maggio 2022 / Lun - dom: ore 21 - 24

#### Abbazia di Novacella, Castel Sant'Angelo

29 aprile - 11 giugno 2022 / Lun - sab: ore 10 - 17

#### Racines, Gola di Stanghe

13 maggio - 11 giugno 2022 / Mar, gio - sab: ore 21 - 23, ultimo ingresso ore 22:30.

Pentecoste, 5.6. e lunedì di Pentecoste aperto

Bressanone

# BrixenClassics

Bressanone vi invita alla 2ª edizione del BrixenClassics dall'11 al 18 giugno 2022. BrixenClassics porta l'unione tra musica e vino nei luoghi culturali e storici più belli della nostra zona e porta a Bressanone stelle mondiali della musica classica, come Daniel Hope e Sir Bryn Terfel, così come molti altri artisti di fama internazionale. Lo spettro del festival è notevole e spazia dalla serata di gala dedicata all'opera lirica al concerto sinfonico nel cortile interno della Hofburg di Bressanone, alla musica da camera e alle serate di canto nell'Abbazia di Novacella, dal Dixie nell'azienda vinicola, al City Sounds a Bressanone e ad un crossover classico-pop nel Disco Club. Per il festival,



musicisti esperti lavorano insieme a giovani talenti da tutta Europa come parte del progetto di formazione Klanglabor@BrixenClassics. Provano il programma dei concerti e alla fine si esibiscono fianco a fianco. Ci sarà anche un coro del festival composto esclusivamente da cantanti di cori altoatesini.

Ciclo di eventi "Comune in salute"

## Estate in forma



### Le sostanze amare, ideale cura primaverile

**Sabato, 30 aprile 2022, ore 14.00 – ore 17.00**

Quel che sa di amaro non è commestibile? Ma quando mai! Le sostanze amare offrono ottime possibilità di prevenzione salutare, in più rasserenano l'umore. Il corso ci insegnerà di riconoscere le erbe medicinali contenenti sostanze amare; sapremo come esse influenzano il nostro organismo e quali sono le precauzioni da osservare nel loro impiego. Impareremo quali di queste piante ed erbe crescono davanti alle nostre case; saranno presentate comprovate miscele per infusi e l' "Amaro Svedese". Infine prepareremo una tintura amara per l'utilizzo personale. Dove: Impianto Kneipp, Varna. Presenta: Elisabeth Unterhofer, Bolzano, infermiera, assistente sanitaria, diplomata in "Cure complementari"; fitopratica presso la scuola di piante medicinali di Friburgo; autrice di libri.



### Estate in forma

**Mercoledì, 11 maggio 2022, ore 18.30 – ore 19.30**

L'allenatrice di fitness Petra Unterfrauner è ben conosciuta per le sue lezioni, ideate specialmente per donne. Particolare attenzione viene dedicata allo sviluppo, alla modellazione e al

rafforzamento della muscolatura, secondo il motto: "Attivati oggi: ti ringrazierà grazie il tuo IO futuro". Sul piazzale in fronte al castello Salern, con la sua splendida vista panoramica, gli esercizi ti parranno meno difficili. Da portare: Materassino isolante. Dove: Castello "Salern", in caso di maltempo Casa Voitsberg. Presenta: Petra Unterfrauner, Novacella, infermiera, allenatrice diplomata di fitness, aerobica e pilates



### Festa del solstizio d'estate

**Mercoledì, 22 giugno 2022, ore 20.30 – ore 22.30**

Festeggeremo insieme questa notte particolare, quando il sole avrà raggiunto il suo apice. Accenderemo un falò, conosceremo le usanze legate all'evento, ascolteremo delle favole. Con danze rituali diremo grazie alla vita e, danzando, la festeggeremo. Ci incontreremo alle ore 20.30, sul parcheggio della "Spilucker Platte". Dove: "Spilucker Platte", in caso di maltempo, Casa Voitsberg. Presenta: Monika Engl, Rasa, esperta in rituali, diplomata in sostegno al digiuno; allenatrice esercizi di salute Kneipp, rilassamento, Shaolin Qi Gong; insegnante di danza, esperta in immersione boschive

Tutte le informazioni sugli eventi possono essere trovate sulla homepage [www.varna.eu](http://www.varna.eu). La partecipazione ai corsi è gratuita. RegISTRAZIONI presso [dolores.tauber@vahrn.eu](mailto:dolores.tauber@vahrn.eu). Le cancellazioni dovute alle condizioni meteorologiche saranno effettuate via e-mail. I corsi sono tenuti in lingua tedesca.

# Manifestazioni

| Manifestazione                                        | Data                      | Ora                   | Luogo                                                 | Organizzazioni                                                                  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Concerto di Pasqua</b>                             | 17 aprile 2022            | ore 20.00             | Casa Voitsberg                                        | Banda musicale di Scaleres                                                      |
| <b>OooSpeckn - Spettacoli teatrali</b>                | 18 aprile - 1 maggio 2022 | ore 18.00             | Palestra di Novacella                                 | Associazione Teatro di Novacella                                                |
| <b>La primavera di Novacella</b>                      | 23 e 24 aprile 2022       | ore 10.00             | Novacella                                             | Associazione di valorizzazione e Comune di Varna, Bressanone Turismo Soc. Coop. |
| <b>Vahrner Kirchtagsfest</b>                          | 24 aprile 2022            | ore 10.30             | Casa Voitsberg                                        | „Schützen“ Varna                                                                |
| <b>Comune in salute: Le sostanze amare</b>            | 30 aprile 2022            | ore 14.00             | Impianto Kneipp                                       | Kneipptreff di Varna e Comune di Varna                                          |
| <b>Festa dei bambini</b>                              | 1 maggio 2022             | ore 11.00             | Piazzale del paese di Varna                           | Associazione delle Famiglie cattoliche di Varna                                 |
| <b>Sportello mobile</b>                               | 9 maggio 2022             | ore 9.30              | Piazzale del paese di Varna                           | Comune di Varna                                                                 |
| <b>Comune in salute: Estate in forma</b>              | 11 maggio 2022            | ore 18.30             | Castello "Salern", in caso di maltempo Casa Voitsberg | Kneipptreff di Varna e Comune di Varna                                          |
| <b>Pellegrinaggio notturno maschile diocesano</b>     | 13 maggio 2022            | ore 21.00             | Abbazia di Novacella                                  | L'Abbazia e l'Ordine Agostiniano                                                |
| <b>Primo soccorso per i nostri piccoli - corso</b>    | 14 maggio 2022            | ore 8.00              | Casa Voitsberg                                        | Associazione delle Famiglie cattoliche di Varna                                 |
| <b>Concerto dell'Anniversario</b>                     | 21 maggio 2022            | ore 20.00             | Piazzale del paese di Varna                           | Banda musicale di Varna                                                         |
| <b>Concerto del coro dei ragazzi di S. Florian</b>    | 28 maggio 2022            | ore 11.30 / ore 17.00 | Piazzale dell'Abbazia di Novacella                    | Abbazia di Novacella                                                            |
| <b>Ferienzeit - Spettacoli teatrali</b>               | 1 giugno - 18 giugno 2022 | ore 20.30             | Scuola professionale Salern                           | Associazione Teatro di Varna                                                    |
| <b>"Mitanond", la festa di primavera</b>              | 2 giugno 2022             | ore 11.30 / ore 17.00 | Abbazia di Novacella                                  | Comune di Varna                                                                 |
| <b>Domenica delle famiglie</b>                        | 12 giugno 2022            | ore 9.00              | Piazzale del paese di Varna                           | Associazione delle Famiglie cattoliche di Varna                                 |
| <b>Orchestra slovacca</b>                             | 21 giugno 2022            | ore 20.00             | Abbazia di Novacella                                  | Abbazia di Novacella                                                            |
| <b>Comune in salute: Festa del solstizio d'estate</b> | 22 giugno 2022            | ore 20.30             | Spilucker Platte, in caso di maltempo Casa Voitsberg  | Kneipptreff di Varna e Comune di Varna                                          |
| <b>"Frühschoppen"</b>                                 | 26 giugno 2022            | ore 11.00             | Piazzale dell'Abbazia di Novacella                    | Associazione sportiva amatoriale                                                |

Gli eventi potrebbero subire variazioni di programma. Date un'occhiata sul nostro sito internet [www.varna.eu](http://www.varna.eu): eventuali variazioni saranno comunicate per tempo.